

ORPHÉE AUX ENFERS

Offenbach

(Version en deux actes)

ACTE I

PREMIER TABLEAU

la mort d'Eurydice

la campagne aux environs de Thèbes. Au fond, des blés dorés et des bluets. à gauche, la cabane d'Aristée, surmontée de cette enseigne:

"Aristée, fabricant de miel, gros et détail, dépôt au mont Hymette."

*à droite, la cabane d'Orphée avec cette inscription :
"Orphée, directeur de l'orphéon de Thèbes, leçons au moiset au cachet "*

- AVANT-SCENE

L'Opinion Publique

qui je suis? du théâtre antique
j'ai perfectionné le chœur,
je suis l'opinion publique,
un personnage symbolique,
ce qu' on appelle un raisonneur.
Le chœur antique en confidence
se chargeait d'expliquer aux gens
ce qu' ils avaient compris d' avance,
quand ils étaient intelligents.
Moi, je fais mieux. j'agis moi-même;
et prenant part à l'action,
de la palme ou de l'anathème
je fais la distribution.
Que prenne garde à moi la femme
qui voudrait tromper son époux,
et que se garde aussi l'époux
qui ferait des traits à sa femme! ...
-c' est aux personnages du drame
que je parle. rassurez-vous!
Voici venir notre Eurydice ;
je pars: mais je suis toujours là,
prêt à sortir de la coulisse,
comme un *deus ex machinâ!*

(l' opinion exit)

- SCENE 1

Eurydice (*'elle cueille des fleurs et en fait une guirlande*)

I

la femme dont le coeur rêve
n'a pas de sommeil;
chaque jour elle se lève
avec le soleil.
Le matin de fleurs plus belles
les prés sont brodés:
mais ces fleurs, pour qui sont-elles?
Vous le demandez?
Pour qui?
N'en dites rien à mon mari,
car c'est pour le berger joli
qui loge ici.

(elle s'approche avec inquiétude de la cabane d'Aristée et suspend à sa porte une guirlande)

II

chaque jour ainsi j'apporte,
au berger galant,
de beaux bluets, qu' à sa porte
j'accroche en tremblant,
et mon pauvre coeur palpite,
à bonds saccadés...
pour qui donc bat-il si vite?
Vous le demandez?
Pour qui?
N'en dites rien à mon mari,

car c'est pour le berger joli
qui loge ici.

(elle entr'ouvre la porte de la cabane et regarde un instant à l'intérieur; pendant ce temps, Orphée paraît à gauche: il tient à la main son violon.

- SCENE 2

Eurydice, Orphée.

Eurydice.

Il est sorti! ... je veux qu'en rentrant il trouve son toit semé de fleurs.

(elle prend le reste des fleurs qu'elle tient dans sa robe et les jette dans la cabane)

Orphée.

Que vois-je! ... n'est-ce pas la nymphe Maquilla, la belle nymphe que j'adore? ...seule! Révétons ma présence par ce trait qu'elle aime tant.

(il joue une phrase passionnée sur le violon)

Eurydice.

Mon mari! ...

Orphée.

Ma femme! ... imbécile! ... dépêchons-nous de crier avant qu'elle commence...ah! Je vous y prends, madame.

Eurydice.

à quoi, je vous prie?

Orphée.

à quoi? ... mais à qui donc jetiez-vous ces fleurs, s'il vous plaît ?

Eurydice.

Ces fleurs? ... au vent! ... et vous, mon tendre ami, à qui jetiez-vous ce chant passionné de votre...crin-crin?

Orphée.

à la lune...

Eurydice.

Fort bien! Savez-vous ce que je conclus de tout cela, mon bon chéri? ... c'est que si j'ai mon berger, vous avez votre bergère... eh bien! Je vous laisse votre bergère, laissez-moi mon berger.

Orphée.

Allons! Madame, cette proposition est de mauvais goût!

Eurydice.

Pourquoi donc, je vous prie?

Orphée.

Parce que...parce que...tenez! Vous me faites rougir!

Eurydice.

Vraiment! Eh bien! Si cette couleur-là vous déplait, nous tâcherons de vous en trouver une autre.

Orphée.

Eurydice! ... ma femme? ...

Eurydice.

Ah! Mais, c'est qu'il est temps de s'expliquer, à la fin! Et il faut qu'une bonne fois je vous dise votre fait, maître Orphée, mon chaste époux, qui rougisiez! Apprenez que je vous déteste! Que j'ai cru épouser un artiste et que je me suis unie à l'homme le plus ennuyeux de la création. Vous vous croyez un aigle, parce que vous avez inventé les vers hexamètres! ... mais c' est votre plus grand crime à mes yeux! ... est-ce que vous croyez que je passerai ma jeunesse à vous entendre réciter des songes classiques et racler (*montrant le violon d'Orphée*) l exécrable instrument que voilà ? ...

Orphée.

Mon violon! ... ne touchez pas cette corde, madame!

- Orphée aux enfers -

Eurydice.

Il m' ennuie, comme vos vers, votre violon! ... allez charmer de ses sons les bergères de troisième ordre dont vous raffolez. Quant à moi, qui suis fille d'une nymphe et d'un demi-dieu, il me faut la liberté et la fantaisie! ... j'aime aujourd'hui ce berger, il m'aime; rien ne me séparera d'Aristée!

duo

Orphée.

Ah! C'est ainsi?

Eurydice.

Oui, mon ami.

Orphée.

Tu me trompes, comme mari?

Eurydice.

Oui, mon ami! ...

Orphée.

Tu me dédaignes, comme artiste!

Oui, mon ami!

Le violoniste
me paraît triste,
l'instrumentiste
est assommant,
et l'instrument
me déplaît souverainement.

Orphée.

Ah! De ton insolence
je vais tirer vengeance.

Eurydice.

Et comment, je vous prie?

Orphée.

Je vais, ma tendre amie,
vous jouer aussitôt
une oeuvre de génie :
mon dernier concerto.

Eurydice.

Grâce, je t'en supplie...

Orphée.

Non, non, pas de retard,
c'est le comble de l'art :
il dure une heure un quart!

Eurydice.

Une heure un quart!

Orphée.

Au moins.

Eurydice.

Je n'écouterai pas.

Orphée.

Si, tu m'écouteras.

(il joue du violon: Eurydice se bouche les oreilles avec désespoir)

Ensemble

Orphée.

C'est adorable,
c'est délectable,
c'est ravissant,
c'est entraînant.

Eurydice.

C'est déplorable,
c'est effroyable,
c'est assommant,
c'est irritant.

Orphée.

écoutez encor ce motif
charmant, langoureux, expressif.
(reprise du violon)
quel charmant concerto!

Eurydice.

Ah! C'est horrible,
ah! C'est terrible.

Orphée.

Quel tremolo! Rinforzando,
presto, presto, pianissimo,
pizzicato... agitato...

ensemble.

(Orphée joue du violon avec rage et Eurydice chante)

Eurydice.

Ah! Seigneur, ah! Quel supplice,
c'est fini, le voilà parti.
ô Vénus, sois-moi propice!
Délivre-moi de mon mari.
Vénus, ma belle déesse, délivre-moi de mon aimable

Orphée

et je t'immolerai dix brebis plus blanches que le lait!

Orphée.

Jupiter, mon maître, délivre-moi de ma tendre Eurydice,
et je chanterai tes louanges sur ma lyre à quatre cordes
(à Eurydice)
madame, je ne me fais aucune illusion sur le sort qui m'
attend! Quand une femme en est arrivée à ce degré d'au-
dace, il est parfaitement inutile d'essayer de la remet-
tre dans la bonne voie...

Eurydice.

à la bonne heure! Séparons-nous donc!

Orphée.

Je le ferais de bon coeur, si cela ne devait pas nuire à
ma considération et à la position que je me suis faite
par mon talent et mon travail. Je suis esclave de l'opi-
nion publique: c'est ma seule faiblesse, laissez-la-moi.
j'ai besoin du monde, je ne veux pas le heurter. Mais je
me suis mis en tête de pourfendre chacun de vos adora-
teurs...

Eurydice.

Avec votre archet?

Orphée.

Non, madame. Je crois inutile de vous apprendre le moyen
que j'ai choisi pour attraper le maraudeur... qu'il vous
suffise de savoir ceci: je ne lui conseille pas de folâ-
trer dans les blés que voilà, comme il le fait depuis
qu'il est venu, je ne sais d'où, s'établir dans mon voi-
sinage.

Eurydice.

Et qui l'en empêchera?

Orphée.

Qui! ... petit nanan que j'ai semé à son intention dans
les blonds épis...

Eurydice.

Que voulez-vous dire?

Orphée.

Rien de plus! Je vais donner mes leçons à l'orphéon...
adieu, bibiche... petit nanan semé pour lui, là.. faites
attention... adieu!

(il sort)

- SCENE 3

Eurydice.

Que veut-il dire avec son petit nanan semé dans les
blonds épis? ... c'est que ce vilain homme est capable
de tout! ... quelque piège peut-être! ...quelque piège à

loups! ... il l'est tellement, jaloux!... et Aristée qui vient toujours à travers ces blés pour m'y rencontrer et folâtrer avec moi! Courons au-devant de lui! ...le malheureux se ferait faire du mal! ... courons! ...

(elle sort à droite. Au même instant, Aristée paraît à gauche et descend la colline du fond)

- SCENE 4

Aristée, puis Eurydice.

Aristée (s'arrêtant au fond)

récitatif.

moi, je suis Aristée, un berger d' Arcadie,
un fabricant de miel, ivre de mélodie,
sachant se contenter des plaisirs innocents
que les dieux ont permis à l' habitant des champs !

I

voir voltiger sous les treilles,
entre terre et ciel,
les essaims de mes abeilles
butinant leur miel;
voir le lever de l'aurore,
et, chaque matin,
se dire: je veux encore
le revoir demain.
Voilà la fête
d'une âme honnête,
le vrai bonheur
du coeur !

(parler très-naïf)
voilà !

II

voir bondir dedans la plaine
les petits moutons,
accrochant leur blanche laine
à tous les buissons!
Voir sommeiller la bergère,
tandis qu'à pas lents,
le berger qu'elle préfère
vient et la surprend!
Voilà la fête
d'une âme honnête,
le vrai bonheur,
du coeur!

Voilà! (regardant avec précaution autour de lui) voilà
ce que je dis aux personnes, ce que je dis devant le
monde! Pour inspirer de la confiance! ... mais si vous
saviez qui je suis en réalité, et quels projets infer-
naux je médite! ...si l'idée que j'ai soufflée à Orphée
réussit, je crois que c'est aujourd' hui que nous frap-
perons un grand coup! Voici la tendre Eurydice, n'ayons
pas l'air d'avoir passé dans les blés.

(il remonte)

Eurydice (rentrant à droite)

impossible de le rencontrer. Ah! Le voici! ...j'arrive à
temps! Sois béni, ô Vulcain! ... Aristée! ... mon beau
berger! Prends garde!

Aristée.

à quoi?

Eurydice.

à toi! ...

Aristée.

à moi? ... pourquoi?

Eurydice.

Tais-toi! ... et parle plus bas! ...

Aristée.

Entendons-nous! ... je vais...

(il fait mine d'entrer dans les blés)

Eurydice.

Aristée! ... mon fidèle berger! ... ne bouge pas! ...

Aristée.

Comment! Ne bouge pas! ... mais pourtant si je ne peux
pas parler haut et que je ne puisse pas non plus t'appro-
cher, ma bergère, nous n'avons pas de chances de nous
entendre... alors, parlons par gestes! ...

(il fait un pas vers les blés)

Eurydice.

Aristée! ... au nom de mon amour, n'approche pas! ... te
dis-je! ...

Aristée.

Quelle singulière timidité te prend donc aujourd'hui!
... tu es sauvage ordinairement, je ne dis pas... mais,
enfin, tu l'es raisonnablement... comme une bergère...
mythologique...

Eurydice.

Il s'agit bien de ma sauvagerie! ..il s'agit de ta vie!
... si tu fais un pas, tu es mort!

Aristée.

Comment?

Eurydice.

Mon mari sait tout...il nous a espionnés... et il a semé
des pièges dans ces blés, témoins ordinaires de nos in-
nocentes amours! ...

Aristée.

Bah !

Eurydice.

C'est comme ça! ...

Aristée (à part)

est-il bête, l'animal! Il l'a prévenue! ..ces maris sont
tous les mêmes! ... il veut me surprendre! ... et il me
fait prévenir! ... réparons sa maladresse...(haut) veux-
tu que je te dise? ...

Eurydice.

Dis!

Aristée.

Eh bien! C'est des bêtises, des chansons et des baliver-
nes.

Eurydice.

Des bêtises! ..mais je te dis qu'il est furieux...qu'il
a juré...

Aristée.

Tiens! Regarde comme je m'en moque, de ses pièges, non,
mais regarde...

(il trotte dans les blés)

Eurydice.

Aristée! ... ton amour et ton courage t'emportent! ...
Aristée! ... tu cours à la mort! ...

Aristée.

Il n'y a pas de danger, et quand même, que n'affronte-
rait-on pas pour te rejoindre?

Eurydice.

Eh bien! Alors, je veux mourir avec toi! ...

Aristée (à part)

allons donc! ...

(ils marchent dans les blés, à la rencontre l'un de
l'autre. Eurydice s' arrête tout à coup, un pied en l' air)

Eurydice.

Aïe!

Aristée (à part)

crac! ... ça y est! ...

Eurydice.

Je suis prise! ...

Aristée (à part)

et plus que tu ne crois! ...

(musique à l'orchestre)

Eurydice.

Mon dieu, qu'est-ce que j'éprouve?

Aristée (après l' avoir déposée sur le banc, à gauche)
Pluton, redeviens toi-même! Une! Deux! Trois! (son costume de berger disparaît. il est vêtu en dieu des enfers) et maintenant, désorganisons les éléments. (il fait un signe de son bident. Tonnerre. La nuit arrive subitement. après l'orage.) chez moi, voilà comme on désorganise les éléments.

Eurydice.

Dieu puissant! Est-ce que je vais mourir?

Aristée.

Entièrement! ... *lasciate ogni speranza!* ...

(il rit d'un rire strident)

Eurydice.

Et cependant je ne souffre pas...

Aristée (bas)

je t'expliquerai pourquoi...

Eurydice.

Ah! C'est étrange! ...

Aristée.

C'est logique...

Eurydice.

I
la mort m'apparaît souriante
que vient me frapper près de toi...
elle m' attire, elle me tente...
mort, je t' appelle... emporte-moi! ..

II
mort, ton ivresse me pénètre!
Ton froid ne me fait pas souffrir;
il semble que je vais renaître,
oui, renaître, au lieu de mourir! ...
adieu! ... adieu! ...

(elle tombe inanimée sur le banc de gazon)

Aristée (lui tâtant le pouls)
crac! ...ça y est! ... une larme! ... une larme! Et partons! Avant de partir, abusons de notre divinité pour jeter un dernier défi au mari... (il étend son bident sur la tête d'Eurydice, qui se réveille et se dresse comme dominée. Pluton s'arrache une plume, et la lui donne en montrant du geste la cabane d'Orphée) voilà une plume... et tout ce qu'il faut pour écrire.

(Eurydice écrit sur la porte ces quatre vers qui se tracent en lettres de feu)

je quitte la maison
parce que je suis morte,
Aristée est Pluton,
et le diable m' emporte.

(Pluton saisit Eurydice)
la rime n' est pas riche! ... mais la richesse ne fait pas le bonheur! Et maintenant! ... aux sombres bords!
... nous arriverons bien plus vite que par la barrière d'enfer...

(ils s'engloutissent)

- SCENE 5

Orphée (rentrant par la droite)

ah çà! Que diable y a-t-il donc de dérangé là-haut? Je

quitte mes leçons à la troisième heure et j'arrive en pleine nuit chez moi! ... je n'ai pas encore dîné, et voici déjà l' heure du souper! ... que veut dire cette perturbation? ... ah! Bah! ... en somme, ça ne me fait qu'un repas au lieu de deux avec ma tendre épouse, c' est autant de gagné... c'est égal, il y a une éclipse, bien sûr! ... (il est arrivé devant sa maison; l'inscription frappe ses regards) par Jupiter! ... que veut dire ceci! ... l'écriture de ma femme! ...

(il lit)

je quitte la maison
parce que je suis morte,
Aristée est Pluton,
et le diable m' emporte.

(il entre dans sa cabane et en ressort immédiatement)
comment, elle est morte! ...ce n'est pas possible! Mais si! ...elle est bien morte! ...puisque'elle le dit elle-même! ... merci! ... merci! ... Jupin! ... (il regarde avec inquiétude à droite.) quelqu'un! ... mais non, personne! ..je puis me livrer à ma joie!!! Courons apprendre ce bonheur à celle que j'aime!

(éclairs et tonnerre)

- SCENE 6

Orphée, l'opinion publique, armée d'une torche et d' un fouet.

L'Opinion.

Arrière! ... ça ne se passera pas comme ça! ...

Orphée.

Ciel! L' opinion publique qui me poursuit déjà.

L'Opinion.

Oui, l'opinion publique qui sait tout et qui vient t'arracher à ta joie inconvenante pour te faire expier ton forfait.

Orphée.

Que veux-tu dire?

L'Opinion.

Tu vas me suivre dans l'olympé, aux pieds de Jupiter, à qui tu redemanderas ton épouse adorée.

Orphée.

Moi! Réclamer Eurydice! M'en préservent les dieux!

L'Opinion.

Pour l'édification de la postérité, il nous faut au moins l'exemple d'un mari qui ait voulu ravoïr sa femme.

Orphée.

Mais je ne l'aime pas!

L'Opinion.

L'exemple n'en sera que plus frappant et plus glorieux pour toi! ...

Orphée.

Mais je ne veux pas! ...

L'Opinion.

Tu refuses! ... tu aimes mieux ma vengeance! Eh bien! Elle te poursuivra partout! ... je te ferai perdre tes leçons! ...on saura qui a dressé le piège où s'est prise Eurydice... on saura...

Orphée.

Ah! ... grâce! ...

L'Opinion.

Viens donc alors.

ensemble.

L'Opinion Publique

viens! C'est l'honneur qui t'appelle!
Et l'honneur passe avant l'amour!

Je serai ton guide fidèle
pendant l'aller et le retour!

Orphée.

Viens! C'est l'honneur qui m'appelle,
et l'honneur passe avant l'amour!
Je maudis le guide fidèle
qui me suivra jusqu'au retour.

DEUXIEME TABLEAU

- SCENE 1

l'Olympe

*Des nuages. Jupiter, Junon, Mars, Minerve, Hébé,
Neptune, etc., endormis dans les nuages, Morphée, seul
éveillé, répand des pavots sur les dieux endormis.*

Les Dieux (dormant)

dormons, que notre somme
ne vienne jamais à finir.
Puisque le seul bonheur, en somme,
dans notre olympe, est de dormir.
Ron, ron.

Morphée (secouant ses pavots sur le nez des dieux)
ron! Ron! Ron! Ron!

Cupidon (entrant à petit pas)

je suis Cupidon! Mon amour
à fait l'école buissonnière!
Je reviens au lever du jour
d'un petit voyage à Cythère!
Un profond mystère
cache mon retour!
Ils dorment tous!
Endormons-nous!

(il s'endort dans les nuages)

Choeur.

Dormons, que notre somme, etc.

Vénus (entrant avec mystère de l'autre côté)

je suis Vénus! Mon amour
à fait l'école buissonnière!
Je reviens au lever du jour
d'un petit voyage à Cythère!
Un profond mystère
cache mon retour!
Ils dorment tous!
Endormons-nous!

(elle s'endort à droiteà)

Choeur.

Ron! Ron! Ron! Ron!

(sonnerie dans le lointain, se rapprochant peu à peu
en accompagnant le récitatif qui suit)

Jupiter (s'éveillant en sursaut)

par Saturne! Quel est ce bruit
qui nous réveille au milieu de la nuit?
C'est Diane, ma fille chérie,
qui nous sonne sa sonnerie!
Sus! Qu'on se réveille à l'instant! ...

Les Dieux (se réveillant en bâillant)

han! Han! Han! Han!

(tous se lèvent et descendent. les nuages dispararais-
sent - vue de l'olympe.

Jupiter.

Et surtout pas de bâillement!
D'un cri de joie et d'allégresse,
il faut saluer la déesse;
obéissons au règlement!

(entre Diane avec ses nymphes)
salut à Diane chasserresse!

(Diane arrive d'un air pensif et affligé)

Vénus.

Mais pourquoi cet air de tristesse?

Diane.

Ah! Rien n'égale mon tourment!

couplets.

I

quand Diane descend dans la plaine,
fontaine, fontaine,
c'est pour y chercher Actéon,
fontaine, fonton!
C'est près d'une claire fontaine,
fontaine, fontaine,
que Diane rencontre Actéon,
fontaine, fonton!

II

or, ce matin, dedans la plaine,
fontaine, fontaine,
je m'en fus chercher Actéon,
fontaine, fonton!
Mais hélas! Près de la fontaine,
fontaine, fontaine,
point n'est venu mon Actéon,
fontaine, fonton!

Pauvre Actéon! Qu'est-il devenu? Lui qui était là tous
les jours, caché sous un buisson, pendantque... ah! Je
le voyais très-bien!

Jupiter.

Ce qu'il est devenu? Je vais te le dire! Tout ça était
immoral dans la forme! Tu te compromettais avec ce jeune
homme! Je me suis débarrassé de lui!

Diane.

Et comment?

Jupiter.

Je l'ai changé en cerf! Et pour sauver ta réputation, ô
ma chaste Diane, j'ai répandu le bruit, parmi les fai-
bles mortels, que c'était à ta demande que j'avais ainsi
désorganisé Actéon; j'ai dit que tu avais trouvé sa cu-
riosité indiscrete...

Diane (vivement)

mais non !

Jupiter.

Je l'ai dit pour l'honneur de la mythologie! Corbleu!
Mes enfants, les faibles mortels ont l'oeil sur nous!
Sauvons les apparences au moins! Sauvons les apparences!
Tout est là!

Diane.

Vous les sauvez bien, vous!

Junon.

Est-ce qu'il a encore fait quelque nouvelle escapade?

Jupiter.

Mais non, ma bonne Junon... mais non...des cancans... de
purs cancans... c' est les journalistes qui font courir
des bruits sur moi pour me déconsidérer...

Junon.

Du tout...du tout...je suis sûr qu' il y a quelque chose
...monstre, va! ..(à Diane) dis-le-moi, si tu le sais..

Jupiter.

Madame, de la réserve! ... pas de scène devant le monde!
... il y a temps pour tout! ...laissez-moi m'occuper des
affaires intérieures de l'olympe... je reçois des plain-
tes de tous les côtés... tenez! ...(il prend des papiers
qu'il feuillette.) Mars?

Mars.

Présent!

Jupiter.

Noble fils de Bellone, ton dossier s'est enrichi d'une

plainte de Vulcain qui prétend...

Vénus (*vivement*)
ce n' est pas vrai!

Jupiter.
Elle l'a bien dit! Que ça soit vrai, que ça ne le soit pas, chaste Vénus! ... ça m'est égal en principe... mais je vous en prie, mes enfants, de la tenue! ... l'olympes'en va ! Vous le perdez par vos inconséquences.

Vénus.
Quel tyran! ...

Jupiter.
Cupidon? ... où est le petit? ...

Cupidon (*lutinant Hébé*)
voilà! ...

Jupiter.
Allons, bien! Le voilà qui fait la cour à Hébé maintenant! ..et puis, l'ambroisie va brûler pendant ce temps-là! ...(*il le prend par l'oreille.*) je te déclare, toi, gamin, que si tu continues nous nous fâcherons.

Cupidon.
Ah! Quelle scie! ... Jupiter tannant! Va! ...pourtant, si tu m'as donné des ailes, c'est pour voltiger...

Jupiter.
Si je t'ai donné des ailes... c'est pour que tu sois zélé... et tu es toujours en retard...à quelle heure es-tu rentré? ... recommence et je te mets au pain et à l'eau pendant huit jours et je te consigne..allons! Que chacun aille à sa besogne, en attendant l'heure de savourer le nectar et l'ambroisie... (*murmures.*) et que personne ne manque au déjeuner... allez! J'ai entendu des rumeurs, voilà déjà plusieurs fois que je m'aperçois...

Cupidon (*à Vénus*)
dis donc, maman, est-ce que tu crois que ça peut durer comme ça ?

Vénus.
Ah! Il nous ennueie trop! ...

Diane.
Moi, d'abord... je dépéris ici... cet olympe m'étouffe avec son implacable azur...

Vénus.
Si nous nous révoltions! ...

Cupidon.
J'ai mon idée... nous refuserons de...

Jupiter.
Qu'est-ce qu'on marmotte dans ce coin-là! ... on ne m'a donc pas entendu ? ...

(*les dieux sortent en grognant. Junon reste seule avec Jupiter*)

- SCENE 2

Jupiter, puis Junon.

Jupiter.
Par ma foudre! ... on a du mal à mener ces gaillards-là ... j'en perds la tête! ... et, si ce n'était que ça... il faut encore que j'aie la jalousie de ma tendre épouse, qui ne cesse de... bon! ... encore elle! ... quel crampon! ... je disais tout à l'heure à Vénus de se ranger...celle-là devrait bien se déranger un peu... c' est toi! ... ma bonne! ... qu' est-ce qu' il y a? ...

Junon.
Il y a que je ne puis plus vivre ainsi! ... et que l'existence que vous me faites...

Jupiter.
Qu' est-ce que j'ai encore fait, voyons? ...

Junon.
Ah! ... n'essaye pas de me tromper... les bruits de la terre montent jusqu' à moi...

Jupiter.
Mais encore...

Junon.
Eh bien! ...il n'est bruit là-bas que de la disparition d'une mortelle, belle comme une déesse, et qui vient d' être enlevée par un dieu...cettefemme s'appelle Eurydice ... le dieu! ... c' est vous.

Jupiter.
Moi? ...

Junon.
Et quel autre que vous eût osé...

Jupiter.
Vois, mon amie, où t' entraîne ton aveugle passion ! ... cet enlèvement, je le connais comme toi ! ...

Junon.
Je le crois.

Jupiter.
Mes soupçons se portent sur quelqu' un, et nous allons bientôt savoir...

Junon.
Rengaines que tout cela...

Jupiter.
J'ai envoyé aux renseignements mon fidèle Mercure...et si mes soupçons sont fondés... tu verras bientôt qu'un dieu qui punit, comme j'entends le faire, les escapades des autres, doit être le mari le plus fidèle, le plus constant...

Junon.
Je ne vous crois plus, gros hypocrite! ... vous m'avez tant de fois trompée! ...

Jupiter.
Allons, bon! ... c'est comme tu voudras! ... que veux-tu que je te dise? ... tiens! ... j'entends le clapotement des ailes de Mercure... écoute et juge-moi! ...

- SCENE 3

les mêmes, Mercure.

Mercure.
Salut au puissant maître des cieux et de la...

Jupiter.
Pas de phrase! Au fait! Rends-moi compte de ta mission.

Mercure.
Seigneur, j'arrive en droite ligne des enfers!

Jupiter.
Et Pluton? Y régnait-il dans toute sa gloire?

Mercure.
Ce n'était pas Pluton qui y régnait! C'était une grande gaieté. Ils s'amusaient joliment, là-bas! Et j'ai vraiment passé quelques moments agréables!

Jupiter.
Et Pluton? ...

Mercure.
Pluton était sorti! ...

Jupiter.
Depuis le matin? ...

Mercure.
Depuis quinze jours

Jupiter
Ainsi, il avait découché ? ...

Mercure.
Probablement! ...

Jupiter.
Et tu ne l'as pas vu?

Mercure.
Si fait! ...il est rentré aux enfers, il y a une heure!

Jupiter.
Et d'où venait-il? ...

Mercure.
De la terre! ...

Jupiter.
Seul? ...

Mercure.
Non pas! Mais avec une jolie petite femme qu'il venait d'enlever à son mari! ...

Jupiter.
Tu sais son nom? ...

Mercure.
Eurydice...

Jupiter (à *Junon*)
là! Je ne le lui fais pas dire!

Junon (l'*embrassant*)
cela fait plaisir! ...

Jupiter (à *part*)
pas à tout le monde! (*haut*) ah! Le coquin de Pluton! ...
et il va venir? ...

Mercure.
à l'instant... je lui ai dit que vous l'attendiez! ...
j'entends le bruit des roues de son char.

mélodrame.

Jupiter.
Eh bien! Je vais le traiter comme il le mérite!...laissez-moi le recevoir! ...

Junon.
Tu ne me trompes pas, dis, Ernest? ..il n' y a pas autre chose ? ...

Jupiter
Mais non, Bibiche! ...

Junon.
Enfin, ça va mieux! Je vais manger!

(*elle sort*)

Jupiter (à *part*)
crampon, va! ..(à *Mercure.*) va-t'en voir s'ils viennent!
... (*révant*) cette petite Eurydice est donc bien jolie?

Mercure.
Seigneur, le voilà ! ...

(*Mercure sort*)

- SCENE 4

Jupiter, Pluton, escorté de trois démons.

Pluton (*il frappe à la porte*)
madame va bien? ...

Jupiter.
Elle mange! ...

Pluton.
Salut au puissant maître des cieux et de la terre...

Jupiter.
Assez! ... assez! ...je te fais grâce de la formule! ...

Pluton (à *part*)
comme il me regarde! ... est-ce qu'il se douterait! ...
détournons les soupçons! ... flagornons-le! ...ayons l'air de trouver son domicile agréable... j'ai justement une vieille tirade que j'ai lue quelque part... (*haut*) ah! Avec quelle volupté je m'enivre des suaves émanations de cette atmosphère douce et vivifiante de l'olympé; heureuses divinités qui folâtrez sans cesse sous des cieux toujours bleus, tandis que je suis condamné aux sombres cloaques du royaume infernal! ... ici l'on respire une odeur de déesse et de nymphe, une suave odeur de myrte et de verveine, de nectar et d' ambroisie. On entend le roucoulement des colombes, les chansons d'Apollon et la lyre de Lesbos! ... voici les nymphes! ... voici les muses! ...les grâces ne sont pas loin!... vous les verrez danser, calmes et bondissantes, aux douces clartés de la lune d' avril! ... tous les parfums sont déchainés, et les parfums de la nuit, et les parfums du jour, et les parfums du ciel, et les parfums des grâces, et les parfums des muses, et les parfums des nymphes!...

Jupiter.
As-tu bientôt fini, avec ta parfumerie? ...

Pluton.
Il va me donner un savon, il mousse! ...

Jupiter.
Eh bien ? ...

Pluton.
On n'en dira jamais assez sur votre bonheur!

Jupiter.
Notre bonheur! ..tu fais semblant de croire que le bonheur se trouve près des grâces et des nymphes, toi! ... ce n' est pas mon avis, à moi! ... il paraît que je ne suis pas d' une nature nymphatique! ...mais laissons cela! Et prête-moi une oreille attentive! ... roi des enfers, c'est moi qui vous appelle! ...il paraît, mon bonhomme, que tu te conduis comme le dernier des drôles!

Pluton.
Seigneur! Je suis fort! ...

Jupiter.
Tu mènes une existence de pacha! ... d'abord, qu'est-ce que ces gamins que tu traînes avec toi? ...

Pluton.
Mes trois petits tigres avec mon déjeuner, un en-cas! ... qui me suit toujours; une bouteille de vieux vin de Chypre, une hure de sanglier et un flacon d'essence de feu!

Jupiter.
Du vin de Chypre! ... une hure! ... et nous qui sommes éternellement condamnés au nectar et à l'ambroisie! et c'est là ta nourriture habituelle?

Pluton.
Oui! ... oh! Je n'aime pas les choses fades! ... il me faut du piment, beaucoup de piment! ...

Jupiter (*éclatant*)
ah çà! Mais tu es le plus heureux des dieux!

Pluton.
Moi, seigneur! ... heureux!

Jupiter.
Oui, toi! Depuis quinze jours, que fais-tu?

Pluton.
J'habite le sombre cloaque de l'enfer. L'on n'y respire pas comme ici une odeur de...

Jupiter.
Pas du tout! Tu habites une cabane aux environs de Thèbes.
Pluton.
Hein ?

Jupiter.
Et tu as abusé de ton pouvoir en enlevant par la mort une épouse à son époux.

Pluton.
Moi, seigneur! ... je suis fort...

Jupiter.
Ne nie pas! Je sais tout!

Pluton.
Ce n'est pas vrai!

Jupiter.
Silence! ... quand je parle, on se tait!

Pluton.
Seigneur! ...

Jupiter.
Je ne suis pas habitué à la discussion! ... devant moi tout tremble! ... *(on entend des hurlements.)* qu'est-ce que c'est que cela?

Pluton.
ça ne m' a pas l'air de cris d'obéissance, ni de cris d'enthousiasme, cela! ...

- SCENE 5

les mêmes, tous les dieux, entrant en désordre.

Choeur.
Aux armes! Dieux et demi-dieux!
Abattons cette tyrannie,
ce régime est fastidieux!
Plus de nectar! Plus d'ambroisie!

Diane.
Plus de nectar!

Cupidon.
Cette liqueur
fait mal au coeur...

Vénus.
Plus d'ambroisie! Et plus jamais
qu'on ne nous serve de ces mets.

Pluton *(à part)*
une révolte chez les dieux!
Sur mon âme! Elle arrive au mieux!
(haut)
ils ont raison! Ces aliments sont fades!
(se jetant sur les mets que tiennent les démons)
parlez-moi de ceci, camarades!

Choeur.
Aux armes! Dieux et demi-dieux!
Abattons cette tyrannie,
ce régime est fastidieux!
Plus de nectar! Plus d'ambroisie.

Jupiter.
Une sédition! ... on refuse obéissance! ...

Tous.
Oui!

Jupiter.
On perd le respect à papa Piter! ... ah! Vous ne voulez pas savourer le nectar et l' ambroisie?

Tous.
Non! ... non! ... plus de nectar! ... plus de nectar!...

Vénus.

Nous sommes confits! ...

Cupidon.
Nous avons du sirop d'orgeat dans les veines! ...

Pluton.
Ils ont raison! ... ils ont raison! ...

Jupiter.
C'est une révolte, alors? ... et vous ne rougissez pas de mettre à votre tête un bandit comme celui-là? ...

Tous.
Un bandit! ...

Pluton.
Seigneur!!! Je ne suis pas un bandit!

Jupiter.
Si! ...un misérable qui abuse de sa position pour enlever des mortelles à leur mari! ...

Tous.
Oh! ConteZ-nous cela! ...

Pluton.
Ce n' est pas vrai! ...

Jupiter.
Voulez-vous des noms?

Pluton.
Oui ! Vous avez dit: citons... citez! ...

Jupiter.
Nous citerons! ... nous citerons! ... il vient de ravir la femme du violoneux Orphée, la belle Eurydice.

Pluton.
Ce n'est pas vrai!

Vénus.
Eh bien, après! ...

Jupiter.
Comment, après? Eh bien? Et la morale? Et l'opinion des mortels? ...

Pluton.
Il faudrait pourtant s'entendre sur ta morale! ... tu en as fait bien d' autres, toi! ... mon petit père! ...

Junon.
Là! ... qu'est-ce que je disais?

Jupiter.
Moi? Jamais! ... bon époux, bon père, bon...

Pluton.
Ah! Oui, parlons-en, de tes qualités domestiques...je ne veux pas jeter la zizanie dans le ménage. Voyons, nous sommes ici en famille, ni hommes, ni femmes, tous dieux de première classe...expliquons-nous!...tu me reproches ce que j'ai fait...si on te rappelait ce que tu as fait, toi?

Diane.
Laisse donc... j'en sais sur ton compte!

Vénus.
Et moi!

Cupidon.
Et moi donc! ...

Tous.
Et nous donc! ...

Cupidon.
Mais nous avons fait une chanson là-dessus! ...

Jupiter.
Hein? ... j'ai un rendez-vous avec mon architecte.

Pluton.
Tu l'entendras! ...
Tous.
Tu l'entendras!**Junon.**
Ce sera ta punition!

rondeau.

Minerve.
Pour séduire Alcmène la fière,
tu pris les traits de son mari!
Je sais bien des femmes sur terre
pour qui ça n'eût pas réussi!
Ah! Ah! Ah!
Ne prends plus l'air patelin :
on connaît tes farces, Jupin!

Le Choeur.
Ah! Ah! Ah!
Etc., etc., etc.

Diane.
Est-ce de la même enveloppe
que tu te servais de nouveau,
lorsque, pour enlever Europe,
tu pris les cornes d'un taureau?
Ah! Ah! Ah!
Etc., etc., etc.

Le Choeur.
Ah! Ah! Ah!
Etc., etc., etc.

Cupidon.
à Danaé, ton adorée,
en pluie, un jour, tu te montras;
mais cette pluie était dorée:
ça lui plut et tu l'adoras.
Ah! Ah! Ah!
Etc, etc, etc.

Le Choeur.
Ah! Ah! Ah!
Etc, etc, etc.

Vénus.
Ce cygne, traqué par un aigle,
que Lédà sauva dans ses bras,
c'était encor vous, gros espiègle!
j'étais l'aigle! ne le niez pas! ...
Ah! Ah! Ah!
Etc, etc, etc.

Le Choeur.
Ah ! Ah ! Ah !
Etc, etc, etc.

Pluton.
Que prouvent ces métamorphoses?
C'est que tu te trouves si laid,
que, pour te faire aimer, tu n'oses
te montrer tel que l'on t'a fait!
Ah! Ah! Ah!
Etc, etc, etc.

Le Choeur.
Ah! Ah! Ah!
Etc, etc, etc.

Junon.
Je suis à bout de forces! ... ah! Traître! Ah! Volage!
... (*Jupiter s'approche pour le calmer.*) va-t'en! ... je
te hais! Nous nous séparerons! ...

(*elle tombe dans les bras de Pluton en poussant des cris*)

Jupiter.
L'attaque de nerfs! ... je ne pouvais pas l'éviter!

Pluton.
Prenez-moi donc votre femme!

Jupiter (*lui tapant dans les mains.*
je te jure que c'est avant mon mariage! ...
Junon.
Ah! ...

Pluton.
Mais prenez donc votre femme! ...

Jupiter.
Tout ça, c'est des cancans, de purs cancans! ...je n'ai
jamais aimé que toi! (*à Pluton.*) tu n'es qu'un diffama-
teur! ... tu n'es qu'un coq...

Pluton.
N'achevez pas! ... mais prenez donc votre femme! Elle me
gêne!

- SCENE 6

les mêmes, Mercure.

Mercure.
Seigneur!

Jupiter.
Eh bien! Quoi! Que me veut-on encore?

Mercure.
Seigneur! Deux étrangers sont là, demandant audience.

Jupiter.
Leurs noms?

Mercure.
Orphée!

(*Junon se relève vivement en arrangeant sa toilette*)

Pluton (*à part*)
Orphée! Lui ici! ... mais prenez donc votre femme! ...
tiens, je ne l'ai plus!

Jupiter.
Orphée! (*à part, regardant Pluton*) je vais le repincer!

Mercure.
Et un jeune homme qui se dit l'opinion publique.

Jupiter.
L'opinion publique! ... les mortels! ... mes enfants,
trêve à nos dissensions intestines !

Pluton.
Ne les recevez pas! ...

Tous Les Dieux.
Recevez-les! ...

Jupiter (*à Pluton*)
je vais les recevoir! ..je suis Jupin et je dois la jus-
tice à tous! Ah! Tu trembles! ...

Pluton.
Moi, seigneur! ...je ne tremble jamais! ...je suis fort!
(*à part*) j'aurai du toupet! (*haut*) qu' ils entrent!

Jupiter.
Tu donnes des ordres chez moi! ... qu'ils pénètrent! ..
et nous, soignons les groupes! ...l'opinion publique est
là! ... tenons-nous bien! ... tout pour le décorum et
par le décorum! Où est mon trône? ... où est ma foudre?
Je veux ma foudre des dimanches pour paraître dans toute
ma gloire! ...(*grand branle-bas. On lui apporte sa fou-
dre et son trône.*) Vénus, ici, à ma droite! ... Diane, à
ma gauche! ...

Pluton.
Et moi?

Jupiter.
Toi! Tiens, là-bas, sur le banc des accusés! ...

Junon.

Et moi?

Jupiter.

Toi! Où tu voudras, dans les bras de Mars! Tu feras ta-
bleau. Parfait! Le groupe sera bien ainsi!

Pluton.

Qu'ils pénètrent!

Jupiter.

Non! Qu'ils entrent!

Pluton.

Est-il taquin!

(*Mercure sort et revient avec Orphée et l'opinion pu-
blique*)

- SCENE 7

les mêmes, Orphée, l' opinion publique.

finale.
ensemble.

Jupiter.

Il approche! Il s'avance!
Le voilà! C'est bien lui.
Je veux prendre ta défense,
trop infortuné mari.

Pluton.

Il s'approche, il s'avance!
Le voilà! C'est bien lui.
Ah! Sapristi! Je commence
à bien m'ennuyer ici.

Orphée (*l'opinion*)

c'est malgré moi que j'avance,
et j'en suis tout ahuri;
cette démarche commence
à me donner de l'ennui.

L'Opinion.

Marche toujours! Avance!
Allons! Obéis-moi!
Sinon, crains la vengeance
prête à fondre sur toi!

Choeur.

Attendons!
Observons!
Regardons!
écoutons!

Jupiter (*à Orphée*)

que me veux-tu, faible mortel?

L'Opinion (*bas à Orphée*)

voici le moment solennel!
Tu vas, d'une voix attendrie,
implorer du grand Jupiter
le droit de reprendre à l'enfer
ton épouse tendre et chérie!

Orphée (*bas à l'opinion*)

mais non! Mais non! Cela m'ennuie.

L'Opinion (*le fouet levé*)

allons! Allons! Obéis-moi!

Orphée (*avec passion*)

ô roi des cieux et de la terre,
vois ma douleur et ma misère,
ma tristesse et mon abandon!
Je viens te demander justice.

Diane (*sur le motif de Gluck*)

"on lui ravit son Eurydice"

Orphée (*continuant sur son violon*)

"et le ravisseur, c'est Pluton!"

Jupiter prend une attitude recueillie.

Jupiter.

Faites silence!
Je vais prononcer ma sentence!
ô vous qui m'écoutez,
dieux et divinités!
Punissant justement le crime et l'injustice,
je condamne Pluton à lui rendre Eurydice!

Orphée (*à part*)

ô ciel! Il me la rend!

Pluton (*à part*)

ô ciel! Il me la prend!

Jupiter.

Et pour faire observer ma volonté suprême,
aux enfers, aujourd' hui, Pluton, j'irai moi-même!

Diane, Vénus Et Cupidon (*à genoux*)

Jupin, emmenez-nous avec vous, s'il vous plaît!

Jupiter (*avec bonté*)

allons, j'emmènerai l'olympé au grand complet!

Choeur.

Gloire! Gloire à Jupiter!
Gloire à ce dieu clément et doux!
Qui, pour ce sémillant enfer,
n'a pas voulu partir sans nous!

Jupiter.

Partons!

Choeur.

Allons!
Plus de nectar, plus de ciel bleu!
Ah! Nous allons donc rire un peu!
Merci, mon Dieu! Merci, mon Dieu!

Orphée Et Pluton.

C'est désolant! C'est révoltant!
Car le bon droit est triomphant!
Adieu bonheur! Amour, adieu!

L'Opinion.

Je suis heureux! Je suis content!
Car le bon droit est triomphant!

Choeur.

Prenons nos attributs
partons, n'hésitons plus!

(*défilé*)

ACTE II

TROISIEME TABLEAU

- SCENE 1

un roi de Béotie:

le théâtre représente le boudoir de Pluton.

Eurydice (*elle écoute à la porte*)

personne encore! ..pas de nouvelles! ..ah ça! .. mais c'
est intolérable! ... je m'ennuie épouvantablement ici!
... voilà deux jours que je suis seule, n'ayant d'autre
récréation que la compagnie d'un grand bête de domesti-
que dont on a fait mon geôlier! ...ah! Pluton, prends
garde! ..tu ne sais pas ce que peut l'ennui sur une fem-
me aussi fantaisiste que moi! ... si c'est ainsi qu'il
m'aime! ... je vais regretter mon mari!...quelqu'un! ...
encore lui! ...

- SCENE 2

John Styx, Eurydice.

John (à lui-même)
elle est bien belle! ... elle est bien belle! ... ah! Si j'osais! ...

Eurydice.
C'est encore toi; que me veux-tu? ...

John.
Madame n'a pas sonné? ...

Eurydice.
Moi? Non...

John.
Tant pis! ...

Eurydice.
Pourquoi?

John.
Parce que si madame avait sonné, c'est qu'elle aurait eu besoin de quelque chose... (*il soupire bruyamment*) et comme madame ne sonne pas, c'est que madame n'a besoin de rien... (*il se dirige vers la porte.*) elle est bien belle, mon dieu! ... elle est bien belle! ... (*revenant*) est-ce que madame sonnera bientôt?

Eurydice.
Est-ce que je sais? Pourquoi? ...

John.
Parce que, si madame sonnait, je m'empresserais d'accourir... ah! Je suis bien malheureux, allez, madame!
Eurydice.
Qu'est-ce que cela me fait?

John.
Puisque madame paraît s'intéresser à moi, je vais tout lui dire. Figurez-vous, madame, que je suis la meilleure nature du monde, j'ai un coeur sensible et une tête faible... la femme qui m'aimerait serait bien heureuse...

Eurydice.
C'est un fou! ... comment, il va me raconter ses amours à présent!

John.
Je n'ai qu'un défaut, madame, j'aime mieux vous le dire tout de suite, pour que vous ne me le reprochiez pas plus tard: je m'enivre quelquefois! ...

Eurydice.
Il n'est pas fou, le malheureux, il est gris!

John.
Maintenant, madame, que vous me connaissez... comme si vous m'aviez fait...

Eurydice.
Ne m'approche pas, malheureux! ... il est affreux!

John.
Madame me repousse après un tel aveu? Ah! C'est parce que je ne suis qu'un domestique, n'est-ce pas? ... c'est bien cela les grandes dames! Toutes les mêmes! Mais je n'étais pas mort pour porter cette livrée! Madame, quand j'étais sur la terre, j'étais le fils d'un grand prince de Béotie!

Eurydice.
Eh bien! ... il te reste quelque chose de ta patrie!

couplets.

John.
Quand j'étais roi de Béotie,
j'avais des sujets, des soldats,
mais, un jour, en perdant la vie,
j'ai perdu tous ces biens, hélas!
Et, pourtant, point ne les envie.

Ce que je regrette en ce jour,
c'est de ne t'avoir pas choisie
pour te donner tout mon amour
quand j'étais roi de Béotie!

Si j'étais roi de Béotie,
tu serais reine sur ma foi!
Je ne puis plus qu'en effigie
t'offrir ma puissance de roi :
la plus belle ombre, ma chérie!
Ne peut donner que ce qu'elle a.
Accepte donc, je t'en supplie,
sous l'enveloppe que voilà,
le coeur d'un roi de Béotie!

Eurydice.
Va-t'en, te dis-je, tu sens le vin...

John.
Ah! Voilà bien une idée! ... parce que je vous ai dit tout à l'heure que je m'enivrais parfois...mais vous ne savez donc pas avec quoi je m'enivre...c'est avec de l'eau... de l'eau pure! ...

Eurydice.
De l'eau! ...

John.
Oui, madame... mais une eau délicieuse, l'eau du fleuve Léthé... oui, c'est pour oublier que je bois, pour oublier la triste condition où je suis tombé! ...

Eurydice.
C'est une drôle d'idée! ...

John.
C'est une idée d'homme libre et fier, madame, qui se souvient de sa splendeur passée...cette funeste habitude me gêne bien quelquefois dans mon service; ... par exemple, quand mon maître me donne un ordre, naturellement, je bois, par fierté... avant de lui obéir... naturellement aussi j'oublie l'ordre qu'il m'a donné... il me le redonne, je rebois, je réoublie, et ça dure quelquefois comme cela des journées entières... mais il s'en accommode très-bien, parce qu'il me trouve intelligent d'ailleurs... (*tombant à genoux*) mais, voyez-vous, il est une chose que je n'oublierai jamais, quand je boirais tout le Léthé, c'est l'image de la femme adorable dont mon maître m'a donné la garde depuis deux jours...

Eurydice.
Insolent! ...

John.
Une chose que j'oublierais bien auprès de vous, par contre...ce sont mes devoirs! ...ah! ...voyez-vous madame.. (*on entend du bruit.*) bigre! Voilà mon maître !

Eurydice.
Quel est ce bruit?

John (*se relevant*)
rien... rien, madame... il faut rentrer.

Eurydice.
Je ne veux pas! ...

John.
Ce sont les ordres du maître... vous me feriez ficher à la porte! ...

Eurydice.
Mais enfin, jusqu'à quand durera cette plaisanterie?

John.
Plus tard, je vous dirai! ... rentrez!

Eurydice.
Ah! Pluton, tu me le payeras!

John.
Allons! (*il la fait entrer au fond au moment où arrivent Pluton et Jupiter*) il était temps!

- SCENE 3

John Styx, Pluton, Jupiter.
Pluton et Jupiter entrent en se bousculant, et tâchant de se devancer l'un l'autre.

Pluton (*paraissant le premier, à part*)
elle n'est pas là! ...il a eu le temps de la cacher dans son appartement! ... ouf! Je respire...

Jupiter (*avec méfiance*)
tu as de singulières façons de faire les honneurs chez toi, toi! ...

Pluton.
Moi?

Jupiter.
Oui, toi... quand on est poli, on fait passer les gens les premiers, et on les suit. (*se frottant l'épaule.*) tu y mets trop d'empressement, vois-tu... il ne faut pas pousser la prévenance jusqu'à la bousculade... où sommes-nous ici?

Pluton.
Nous sommes dans mes petits appartements, dans ce que j'appellerai, si tu veux, mon *buen retiro*.

Jupiter.
Tu dis?

Pluton.
Je dis mon *buen retiro*...comme qui dirait mon boudoir... c'est là que, fatigué du gouvernement de mon royaume infernal, je viens goûter quelques instants de repos et de solitude.

Jupiter (*toujours méfiant*)
de solitude. (*à part*) je suis sûr qu'elle est ici.

(Jupiter cherche sous les meubles, frappe contre les murs, y applique son oreille, Pluton le suit pas à pas)

Pluton.
Tu cherches quelque chose, dieu puissant?

Jupiter.
Rien, non, merci...j'étudie la disposition et la construction de ce petit... comment appelles-tu cela?

Pluton.
buen retiro! ...

Jupiter.
Soit... oui, je trouve cela très-joli, très-intime...je veux m'en faire disposer un pareil dans l'olympé. C'est très-favorable (*souriant*) aux amours, n'est-ce pas?

Pluton (*avec pudeur*)
aux amours? ... je ne suis pas de ces dieux à passions qui compromettent leur divinité dans de profanes amours! Moi!

Jupiter.
Vraiment! Tartufe, va! ... (*pendant que Jupiter a le dos tourné, Pluton fait des signes à John, comme pour lui demander si Eurydice est dans l'appartement du fond*) qu'est-ce que tu fais donc-là? Tu me fais des niches par derrière, dieu sérieux!

Pluton.
Moi... du tout... je faisais...

Jupiter (se trouvant nez à nez avec John)
tu faisais des signes à quelqu'un... qu'est-ce que cela?

Pluton.
Quoi? Qui? ...

Jupiter (*montrant John*)
cette perche animée? ... ce bâton de cire à cacheter?

Pluton.
John Styx, mon domestyx, mon domestique intime... mon factotum... un brave et honnête garçon, à qui je confie...

Jupiter.
Tes secrets ? (*à John.*) où est-elle ?

Pluton (*fait signe à John de se taire, en le menaçant*)
Qui! ... elle? ...

Jupiter.
Eurydice, par ma foudre! ...

Pluton.
Eurydice! ... comment, malgré tout ce que je t'ai dit... tu crois encore que j'ai enlevé cette petite! ...

Jupiter.
Parfaitement... et je verrai bien... place, ou je tonne! ... ah! Ah! Ah! ...

Pluton (*comme s'il parlait à un chien*)
cherche là! ... dieu puissant, cherche là! ...(*à part*) ces murs sont épais.

Jupiter (*après avoir longtemps visité et gratté le mur. à part*)
rien! ... ah! ... si... une serrure! ... il me semble... elle est là! ... j'en suis sûr!

Pluton.
Eh bien! ...

Jupiter.
Rien! ...tu avais raison! (*à part.*) par mon immortalité, moi qui me suis métamorphosé tant de fois pour plaire à tant de femmes, je ne resterai pas à court d'imagination sous une forme ou sous une autre, il faut que je pénètre là!

Pluton.
Allons, retournons auprès des dieux qui nous attendent à la fête que j'ai préparée pour toi; une rude fête, va!

Jupiter.
C'est dit; je te rends mon estime et commence à croire que ce vil mortel a voulu me faire poser en me réclamant son épouse.

Pluton.
Quelques ordres et je t'emboîte...

(il parle bas à John)

John (*à part*)
ah! Ce supplice est affreux, la garder pour les autres : ce n'est que dans l'oubli que je pourrai me consoler..

Jupiter (*à part*)
ah! Quelle idée!laissons-lui toujours ma carte, qu'elle sache que je suis là... (*il met la carte dans le trou de la serrure.*) et dans un instant, je reviens par le trou de la serrure, sous la forme la plus fine et la plus séduisante! ... je ne vous dis que cela! ...

Pluton (*à John*)
Ne le perdons pas de vue...il est fin, il pourrait revenir sur ses pas... prends ma queue, je prends la sienne. (*haut*) je suis à toi, dieu puissant.

(ils sortent à la queue leu leu en se bousculant)

- SCENE 4

Eurydice (*tenant à la main la carte de Jupiter*)
j'avais cru entendre des voix! ...personne! Que veut dire cette carte cornée? Qui me l'envoie? ...Ernest, baron de Jupiter! ...quelqu'un penserait-il à moi! ... ma vie à celui qui me tirera de ma prison! ...

- SCENE 5

Jupiter, Eurydice.

Jupiter (*sous la forme d'une grosse mouche. Il entre en bourdonnant*)
Est-ce assez fin? ... sous ce costume on passe partout..
c'est elle! ...qu'elle est belle! ...soyons séduisant!

Duo

(Jupiter voltige autour d'Eurydice en effleurant son épaule de droite et de gauche)

Eurydice (*se levant*)
il m'a semblé sur mon épaule
sentir un doux frémissement!

Jupiter (*à part*)
il s'agit de jouer mon rôle.
Plus un mot! Car, dès ce moment,
je n'ai droit qu'au bourdonnement!

(il tourne autour d'Eurydice en bourdonnant)

Eurydice.
Ah! La belle mouche!
(Jupiter bourdonne)
le joli fredon!

Jupiter (*à part*)
ma chanson la touche,
chantons ma chanson!

(il fredonne)

Eurydice.
Le joli fredon!

Air.

bel insecte, à l' aile dorée,
veux-tu rester mon compagnon?
Ces lieux dont tu forças l'entrée,
hélas! Me servent de prison.
Ne me quitte pas, je t'en prie,
reste, on prendra bien soin de toi :
je t'aimerai, mouche jolie,
reste avec moi!

Jupiter (*à part*)
quand on veut se faire adorer,
il faut se laisser désirer.

Eurydice (*se précipitant vers lui*)
je la tiens par son aile d'or!

Jupiter.
Pas encor!

(il s'échappe au moment où elle va le saisir, et saute sur un meuble)

ensemble.

Eurydice.
Fi! La méchante! La méchante!
Elle ne cherche qu'à me fuir!
Ah! Par ton aile si brillante,
malgré toi, je veux te saisir.

Jupiter.
J'ai pris des ailes, ma charmante,
j'ai bien le droit de m'en servir.
Je veux prolonger ton attente
avant de me laisser saisir.

Eurydice (*le poursuivant pendant qu'il sautille de meuble en meuble et de mur en mur*)
en vain, à ma poursuite
tu voudrais échapper.

Jupiter (*à part*)
moi, je me sauve, quitte
à me faire attraper.

Eurydice.
Je te trouverai bien, cruelle...

Jupiter.
J'y compte bien.

Eurydice.
Où donc est-elle?
sur ce fauteuil! -attention! ...
(elle ôte le voile de gaze qu'elle a au cou)
de cette gaze légère,
sans l'étouffer, je puis faire
un filet à papillon.

(elle s'est approchée sur la pointe du pied)

Jupiter.
Attention! Attention!

Eurydice (*lui jetant le filet*)
la voilà prise! plus de résistance!

Jupiter (*sous le voile*)
la plus prise des deux n'est pas celle qu'on pense.

ensemble.

Eurydice.
Je te tiens, petite méchante,
toi qui ne cherchais qu' à me fuir.
Je savais bien, mouche charmante,
qu' on finirait par te saisir.

Jupiter.
J' ai voulu prolonger l'attente,
avant de me laisser saisir.
Ne crains plus rien, ô ma charmante,
je ne cherche plus à m'enfuir.

Eurydice.
Ah! Je savais bien que je t'attraperais, mon bijou ailé!
...tu as beau te défendre! Tu es à moi! Et pour toujours
tu seras la consolation de la pauvre prisonnière! mais
voyez donc! Qu'elle est gracieuse! Quelles belles couleurs!
Et quelle taille fine! *(Jupiter fait des grâces)*
et ces ailes d' or! ... tiens!

(elle l'embrasse)

Jupiter (*tombant à genoux*)
eh bien! ...tout cela est à toi si tu le veux, mortelle
adorée! ...

Eurydice.
Ah ! Grands dieux! ... elle parle! Au secours! ...

Jupiter.
Tais-toi! ...en réalité, je ne suis pas une mouche, j'ai
pris ce costume pour tromper les regards jaloux d'un tyran
qui ne veut que te torturer...

Eurydice.
Est-il possible! ... qui donc es-tu?

Jupiter.
Moi? ... je déclare ici, la vérité m'y pousse! Que je
suis ton amant, Jupiter Barberousse.

Eurydice.
C'est donc toi qui tout à l' heure m'as glissé...

Jupiter.
Ce vélin... oui... c est moi, le roi des dieux! ...ni
plus ni moins! ...

Eurydice.
Ah!

Jupiter.
Et si je t'avais connue, Pluton, plus tôt ne t'aurait
pas enlevée... je t'aurais emmenée dans l'olympé.

Eurydice.

L'olympé! ..tu m'aurais fait voir l'olympé et quitter cet affreux séjour... oh! Fuyons, emmène-moi.

Jupiter.

Nous n'avons qu'un moyen pour ne pas éveiller les soupçons! ...il faut que je retourne à la fête que donne cet idiot de Pluton! rejoins-m'y.

Eurydice.

Hein ?

Jupiter.

Rejoins-m'y sous un déguisement, et à la faveur de la sortie générale de mes collègues, je t'emmène-dans le tas.

Eurydice.

Ce que le Dieu veut, la femme le veut! à toi! Jupiter! ... for ever!

(elle sort à gauche)

Jupiter.

Dans une heure! ...oh! Je suis un insecte bien heureux!

(il se dirige vers la droite en bourdonnant joyeusement. John entre, son flacon de Léthé à la main. il est dans une espèce d'extase béate.

- SCENE 6

John, puis Pluton.

John (poursuivant Jupiter du geste d'un homme qui veut attraper une mouche)

Mouche! Mouche! ...

(Jupiter s'esquive. John s'avance en silence sur le devant de la scène, et reprend avec sentiment son refrain)

si j'étais roi de Béotie!

Pluton (sortant tout bouleversé de la chambre du fond)

où est-elle? ... la mouche? ... où est la mouche?

Ah! John! As-tu vu la mouche? ...

John (étonné)

la mouche? ... quelle mouche? ...

Pluton.

Jupiter! ... que ce petit futé de Cupidon a reconnu sous la forme d'une mouche! ...

John.

Jupiter! ...

(il fredonne)

quand j'étais roi de Béotie...

Pluton.

Qu'as-tu fait d'Eurydice?

John.

Eurydice? ...

(il continue l'air)

j'avais des sujets, des soldats...

Pluton.

Regarde-moi donc un peu, toi! ... ah! Le malheureux! Il s'est livré à sa funeste passion! ... il a encore bu du Léthé! ... et pendant ce temps il aura laissé pénétrer! ...voyons! John! Mon fidèle John! C'est moi, Pluton! Ton bon maître! ...canaille, va! Souviens-toi, au nom de tes cendres! ... la clef de la grille du parc au moins, la clef! ...

John (fredonnant toujours)

mais un jour en perdant la vie...

Pluton.

Voyons, si je lui parlais une autre langue que celle qu'il a oubliée...peut-être se la rappellerait-il. Ricordati! ... memento! ...remember!

John (répétant machinalement)

remember!

(il fredonne)

Pluton.

Rien! .. rien! ... c'est à se prendre la tête et à se la fouler aux pieds! (on entend la voix d'Eurydice qui chante le motif: bel insecte à l'aile dorée, etc, etc)

ah! Cette voix! C'est celle d'Eurydice, elle n'est pas encore partie! ... courons! ... Cerbère! Caron! Qu'on redouble de surveillance! ... qu'on cerne toutes les issues! ... et toi, viens, John,

John (reste en place en chantant tranquillement à mi-voix la fin du couplet)

quand j'étais roi de Béotie...

Pluton.

Encore! Mais ce n'est pas un homme, c'est un orgue! ... va-t'en! Que je ne te voie plus! ...

(il frappe du pied avec impatience; John s'engloutit et disparaît lentement en chantant toujours son couplet. Pluton le pousse avec rage, et en faisant auprès de lui le geste d'un homme qui joue de l'orgue)

QUATRIEME TABLEAU

- SCENE 1

les enfers

Uu fond, le Styx. tous les dieux, Eurydice en costume de bacchante. au lever du rideau, tous les dieux de l'olympé et des enfers sont réunis autour d'une table. - ils sont couronnés de fleurs, et boivent - bacchanale.

Choeur.

Vive le vin! Vive Pluton!

Et nargue du qu'en dira-t-on.

La divine cohorte

que ce vieux vin transporte,

chante le Dieu qui porte

la couronne de fer.

Sa demeure chérie

sera notre patrie ;

si l'on comprend la vie,

amis, c'est en enfer!

Vive le vin! Vive Pluton!

Et nargue du qu'en dira-t-on!

Jupiter (à Eurydice)

allons! Ma belle bacchante,

mortelle émule de Vénus,

chante-nous de ta voix charmante,

chante-nous l'hymne de Bacchus!

Tous.

Chante! Chante!

Belle bacchante!

Eurydice.

I

J'ai vu le dieu Bacchus, sur sa roche fertile, donnant à ses sujets ses joyeuses leçons:

le faune au pied de chèvre et la nymphe docile

répétaient ses chansons.

évohé! Bacchus m'inspire,

je sens en moi

son saint délire,

évohé! Bacchus est roi!

Tous.

évohé! Bacchus m'inspire.

Etc, etc.

Eurydice.

II

Laissez, leur disait-il, les tristesses moroses,

laissez les noirs soucis aux profanes humains.
Et vous, couronnez-vous des pampres et des roses
qui tombent de mes mains!
évohé! Bacchus m'inspire,
je sens en moi
son saint délire!
évohé! Bacchus est roi!
Choeur.
évohé! Bacchus m'inspire, etc.

Jupiter.
Maintenant, je veux, moi
qui suis mince et fluet,
comme au temps du grand roi,
danser un menuet! ...

(parlé sur la ritournelle du menuet)

Jupiter (à Eurydice)
Ce niais de Pluton ne t'a pas reconnue; après la danse,
nous lèverons le pied! ...

Pluton (à part)
cet idiot de Jupiter croit que je n'ai pas reconnu la
bacchante... mais j'ai l'oeil sur eux!

ballet

*menuet dansé par Pluton, Jupiter, Vénus et Eurydice.
- galop infernal par tous les dieux.*

Eurydice (à Jupiter)
et maintenant, fuyons...

Jupiter.
Fuyons...oui, profitons de ce qui nous reste de souffle
... fuyons...

*(ils se dirigent vers le fond. Pluton se dresse de-
devant eux)*

Pluton.
Où donc?

Eurydice.
Aïe...

Jupiter.
Que veut cet audacieux? ...

Pluton.
Ah! Plus de dignité, n'est-ce pas? ...crois-tu donc que
j'ignore rien de ce qui se passe ici depuis deux heures?
Crois-tu que, sous ce costume de bacchante, je n'aie pas
reconnu la femme...

Jupiter.
Que tu n'avais pas enlevée, disais-tu? ...

Pluton.
Eh bien! Oui, je l'avais enlevée... mais, sarpejeu,
je m'en repens bien! ...

Eurydice.
Que dit-il? ...

Pluton.
Je dis que tu t'es conduite avec moi comme... avec ton
mari! ... que tu m'as flanqué mon envers à l'enfer, mon
enfer à l'envers, et que...

Jupiter (rit en regardant Eurydice)
il sait tout! ...

Pluton.
Riez, allez! ...rira bien qui rira le dernier...la farce
est bonne...mais vous ne la porterez pas ensemble en pa-
radis! ...

Jupiter.
Et qui donc m'empêcherait si je voulais? ...

Pluton.
Qui? ... mais toi-même!

Jupiter.
Que veut-il dire? ...

Pluton.
Et le mari qui va venir! ... le petit mari! ...

Eurydice.
Mon mari! ... je l'avais oublié! ...oui... ça t'arrive
quelquefois! ...

Jupiter.
Moi aussi!

Pluton.
Et la promesse que tu lui as faite! L'as-tu oubliée aus-
si? ... je vais être vengé... ce n'est pas à moi que tu
rendras Eurydice c'est à lui! ... au petit trovatore...

Jupiter.
Maladroit! ... qu'ai-je promis! ...

(on entend au loin un chant de violon)

Pluton.
La position se tend! Je vais élever le dialogue avec la
situation! ... je ne parle plus qu'en vers! ... méfiez-
vous...

*(le chant continue en se rapprochant peu à peu, chacun
écoute avec anxiété)*
femme, reconnais-tu ce chant de violon?

Eurydice.
Ce chant qu'il trouve large et que je trouve long,
c'est celui de l'époux que j'ai...

Pluton.
Tu l'as dit, femme!
C'est ton époux qui vient pour racheter ton âme! ...
(bas et grinçant des dents)
cette âme que j'aimais et que je n'aime plus! ...
tu connais de Jupin les ordres absolus!
Ton époux te réclame, on te rend à la terre!
C'est un joli cadeau que nous allons lui faire!

Eurydice (suppliante)
Jupin!

Jupiter (bas à Eurydice)
rassure-toi, pauvre ange! J'ai mon plan!
Et tu n' es pas encore au bras de ton tyran! ...
*(une barque paraît au fond. C'est l'opinion publique
qui rame. Orphée est auprès d'elle et joue du violon)*
que tout rentre dans l'ordre! enfants, de la tenue!
Voici qu' au sombre bord leur barque est parvenue...
que des divins plaisirs ils ne soupçonnent rien...
*(tous les dieux se groupent autour de Jupiter et de
Pluton. Eurydice est renfermée dans le groupe. On ne la
voit plus)*
et prenons pour mot d'ordre: hexamètre et maintien!

- SCENE 2

les mêmes, Orphée, l'opinion publique.

Orphée (appuyé sur l'opinion comme sur un confident de
tragédie)
oui, je suis convaincu! malgré ses injustices,
c'est ma femme, et je veux ignorer ses caprices...
puissant roi des...

Jupiter.
Assez! ... grâce du boniment!
Je connais ta demande: allons-y vivement! ...
fidèle à ma promesse, à tes désirs propice,
d'accord avec Pluton, je te rends Eurydice.
Va! ...

Orphée (avec philosophie)
Jupiter me comble et Pluton est trop bon! ...

- Orphée aux enfers -

(Pluton se frotte les mains en regardant Jupiter d'un air narquois)

Jupiter *(arrêtant Orphée de la main)*
mais j'y mets cependant une condition...
condition expresse autant qu'inexplicable.
(s'animant)
que tu n'as pas besoin de comprendre, que diable!
(Orphée exprime par un geste qu'il est prêt à obéir)
-vers le Styx, gravement, tu vas t'acheminer,
en précédant ta femme, et sans te retourner! ...
-si, trop pressé de voir ton aimable Eurydice,
tu désobéissais à ce petit caprice,
elle t'échapperait, pour toujours, cette fois! ...

Pluton *(furieux)*
mais ce n'est pas du jeu! ...

(murmure général)

Jupiter *(terrible, agitant sa foudre)*
l'on élève la voix! ...
(le murmure s'apaise. Tout le monde s'incline)
allons! derrière toi va marcher Eurydice...
ne te retourne pas! j'ai dit! qu'on obéisse!

finale.

Marche à l'orchestre. Eurydice paraît cachée sous un voile. C'est John Styx qui la conduit par la main.

L'Opinion *(à Orphée, sur le devant de la scène)*
ne regarde pas en arrière!
à quinze pas fixe les yeux.
Ami, pense à la terre!
Elle nous attend tous les deux!

(la marche recommence. L'opinion est en tête. Orphée vient ensuite, puis Eurydice conduite par John Styx.

Les Dieux.
Pour un époux quel embarras!
Il se retournera,
se retournera pas!
Tournera,
tourn'ra pas!

Jupiter *(suivant des yeux Orphée qui est tout près de la barque)*
sur sa curiosité
aurais-je donc en vain compté! ...

L'Opinion *(qui est déjà dans la barque)*
nous triomphons! Ah! Quelle joie!

Jupiter.
Il ne se tourne pas! Tant pis! Je le foudroie!

(Jupin prend sa foudre de la main droite, la brandit, et au lieu de s'en servir, il administre dans le vide et dans la direction d'Orphée un vigoureux coup de pied électrique qui traverse la scène sous la forme d'une étincelle. Coup de tam-tam. Orphée se retourne brusquement, comme si le coup l'avait atteint. Eurydice disparaît à ses yeux)

L'Opinion.
Malheureux! Que viens-tu de faire?

Orphée.
Un mouvement involontaire!

(il est entré dans la barque où est déjà l'opinion. la barque se met en mouvement)

Pluton.
Tu l'as perdue et pour jamais!

Orphée.
Hélas!
(à lui-même)

ce dénouement m'enchanté!

Pluton.
Elle me reste donc!

Jupiter.
Pas plus qu'à moi! j'en fais une bacchante!

Pluton *(parlé)*
mais ça n'est pas dans la mythologie!

Jupiter *(de même)*
eh bien! On la refera, la mythologie!

Eurydice.
Bacchus!
Mon âme légère
qui n'a pu se faire
un bonheur sur terre,
aspire à toi, divin Bacchus!
Reçois la prêtresse
dont la voix sans cesse
veut chanter l'ivresse
à tes élus =! ...

(Bacchus paraît au fond sur un trône orné de pampres, porté par quatre faunes. Eurydice monte jusqu'à lui sur les bras des dieux qui s'empressent à sa rencontre. le théâtre s'embrase)

Choeur.
Bacchus!
Reçois la prêtresse
dont la voix sans cesse
veut chanter l'ivresse

FIN

du livret en deux actes

- Orphée aux enfers -

Honneur, honneur à nos doyens !
Honneur, honneur à nos anciens !

Le Conseil

Vos anciens de vous etc...

*(L'Opinion Publique paraît précédée de
licteurs.. Elle est armée d'un fouet!)*

Le Licteur (annonçant)

L'Opinion Publique !

L'Opinion Publique (sur une mélodie)

Qui je suis ?

Du théâtre antique

j'ai perfectionné le chœur;

je suis l'Opinion Publique,

un personnage symbolique,

ce qu'on appelle un raisonneur.

Le chœur antique en confidence

se chargeait d'expliquer aux gens

ce qu'ils avaient compris d'avance

quand ils étaient intelligents,

Moi, je fais mieux: j'agis moi-même,

et, prenant part à l'action,

de la palme ou de l'anathème

je fais la distribution.

Que prenne garde à moi la femme

qui voudrait tromper son époux,

et que se garde aussi l'époux

qui ferait des traits à sa femme!

C'est aux Personnages du drame

que je parle, rassurez-vous!

Voici venir notre Eurydice

je pars... mais je suis toujours là,

prêt à sortir de la coulisse

comme un Deus ex machina.

*(L'Opinion Publique, suivie de tout son cortège,
remonte vers le temple. Les vieillards l'accompagnent en
reprenant le chœur. Les bergers sortent par les côtés.
Le théâtre reste vide. Seule, au milieu des blés, on
aperçoit Eurydice qui cueille des fleurs et en fait une
guirlande.)*

N° 2 COUPLETS DU BERGER JOLI

Eurydice

La femme dont le cœur rêve

n'a pas de sommeil:

chaque jour elle se lève

avec le soleil.

Le matin de fleurs plus belles

les prés sont brodés.

Mais ces fleurs pour qui sont-elles?

Vous le demandez ? Vous le demandez?

Pour qui? Ah! ah! ah! ah!

N'en dites rien à mon mari,

Car c'est pour le berger joli qui loge ici.

*(Elle s'approche avec inquiétude de la cabane
d'Aristée et suspend à sa porte une guirlande)*

Chaque jour ainsi j'apporte

au berger galant

de beaux bleuets, qu'à sa porte

j'accroche en tremblant,

et mon pauvre cœur palpite

à bonds saccadés;

pour qui donc bat-il si vite?

Vous le demandez? Vous le demandez?

Pour qui? Ah! ah! ah! ah!

N'en dites rien à mon mari,

car c'est pour le berger joli

qui loge ici.

*(Elle entr'ouvre la porte de la cabane et regarde
un instant à l'intérieur; pendant ce temps, Orphée pa-
raît à gauche, tenant à la main son violon. Eurydice
prend le reste des fleurs qu'elle tient dans sa robe et
les jette dans la cabane.)*

Orphée

Que vois-je? N'est-ce pas la nymphe Maquita, la belle
nymphe que j'adore? Seule?... Révétons ma présence par ce

Version en 4 actes

Personnages

L'Opinion publique: soprano

Un Licteur: ténor

Eurydice: soprano

Orphée: ténor

Aristée-Pluton: ténor

Vénus: soprano

Cupidon: mezzo soprano

Mars: baryton

Jupiter: baryton

Diane: soprano

Junon: soprano

Mercure: ténor

John Styx: ténor

Minos: ténor

Eaque: ténor

Rhadamante: baryton

ACTE I

*La campagne aux environs de Thèbes . Au fond des
blés et des bleuets A gauche au premier plan la cabane
d'Aristée surmontée de cette enseigne: « Aristée, fabri-
cant de miel, gros et détail, dépôt au Mont Hymen...» A
droite, au premier plan, la cabane d'Orphée avec cette
inscription: «Orphée, directeur de l' orphéon de Thèbes,
leçons au mois et au cachet » Des sentiers traversent
les blés et conduisent à un temple placé sur une petite
colline au troisième plan à gauche ce plan est pratican-
ble. Au lever du le rideau le théâtre est vide: des ber-
gers et des bergères entrent par la gauche.)*

N°1 CHŒUR DES BERGERS ET SCENE DU CONSEIL MUNICIPAL

Les Bergères

Voici la douzième heure

que chacun retourne en sa demeure

Allons, rentrons

nos blancs moutons.

Les Bergers

Voici la douzième heure,

retournons en notre demeure

Allons, rentrons

nos blancs moutons

Un Licteur

Place, place au conseil municipal qui casse, qui passe.

Tous

Place, place!

(Entrée du conseil municipal)

Le Conseil

Conseil municipal de la ville de Thèbes,
nous sommes les gardiens du bonheur pastoral,
nous soignons les enfants, dirigeons les éphèbes,
bref, nous sommes un bon conseil municipal.

Le Chœur

Honneur, honneur à nos doyens !

Honneur, honneur à nos anciens !

Le Conseil

Merci, merci mes chers enfants,
vos anciens de vous sont contents.

Le Chœur

- Orphée aux enfers -

trait qu'elle aime tant!

*(Il joue une phrase passionnée sur son violon.
Eurydice se retourne)*

Eurydice
Mon mari!

Orphée
Ma femme!... Imbécile!... Dépêchons-nous de crier avant elle!... Ah ! je vous y prends, Madame... A qui donc jectiez-vous ces fleurs, s'il vous plaît?

Eurydice
Ces fleurs? Au vent! Et vous mon tendre ami, à qui jetiez vous ce chant passionné de votre... crin-crin?

Orphée
Mon violon!... Ne touchez pas à cette corde, Madame!

Eurydice
Il m'ennuie comme vos vers votre violon!... Allez charmer de ses sons les bergères de troisième ordres dont vous raffolez. Quant à moi, j'aime aujourd'hui ce berger, il m'aime, rien ne me séparera d'Aristée!

N° 3. DUO DU CONCERTO

Orphée
Ah! c'est ainsi!

Eurydice
Oui, mon ami.

Orphée
Tu me trompes comme mari?

Eurydice
Oui, mon ami!

Orphée
Tu me dédaignes comme artiste?

Eurydice
Oui, mon ami!

Orphée
Tu n'aimes pas le violoniste?

Eurydice
Non, mon ami,
Le violoniste
me paraît triste;
l'instrumentiste
est assommant,
et l'instrument
me déplaît souverainement.

Orphée
Ah! de ton insolence
je dois tirer vengeance!

Eurydice
Et comment, je vous prie?

Orphée
Je vais ma tendre amie
vous jouer aussitôt
une œuvre de génie,
mon dernier concerto!

Eurydice
Grâce, grâce, je t'en supplie!

Orphée
Non, non, pas de retard,
c'est le comble de l'art,
il dure une heure un quart!

Eurydice
Miséricorde, une heure un quart!

Orphée

Une heure un quart,
c'est le comble de l'art.

Eurydice
Je n'écouterai pas.

Orphée
Si, tu m'écouteras!

Eurydice
Non, non, non, non, non!
(Orphée joue sur son violon)
Grâce, grâce, ah!
C'est déplorable,
c'est effroyable,
c'est assommant,
c'est irritant!

Orphée
C'est adorable,
c'est délectable,
c'est ravissant,
c'est entraînant,
Ah! c'est charmant,
c'est ravissant!
Ecoutez encore ce motif,
langoureux, expressif!

Eurydice
La, la, la, la, la!
C'est assommant,
c'est irritant!
La la la, la, la!
Non, je ne veux rien entendre.

Orphée
Ah! c'est doux, ah! c'est tendre!

Eurydice
Non, non, non, non,
c'est horrible,
c'est terrible!

Orphée
Quel trémolo!
Presto, presto!
Largo, largo!
Pizzicato, pizzicato!
Presto, presto!
Amoroso! Agitato!

Eurydice
C'est terrible, c'est terrible!
Ah! Seigneur, quel supplice!
C'est fini, le voilà parti!
O Vénus, sois-moi propice,
délivre-moi de mon mari.
A la bonne heure! Séparons-nous donc!

Orphée
Je le ferais de bon cœur si cela ne devait pas nuire à ma considération. Je suis esclave de l'opinion publique j'ai besoin du monde, je ne veux pas le heurter. Mais je me suis mis en tête de pourfendre chacun de vos adorateurs.

Eurydice *(riant)*
Avec votre archet?

Orphée:
Non, Madame, je crois inutile de vous apprendre le moyen que j'ai choisi pour attraper le maraudeur.

Eurydice
Le maraudeur!

Orphée
Oui... cet espèce de berger d'aventure.

Eurydice
Aristée?

Orphée

Précisément ! Eh bien, qu'il vous suffise de savoir ceci: je ne lui conseille pas de continuer à folâtrer dans les blés que voilà!

Eurydice

Et qui l'en empêchera?

Orphée

Oui?... Certaine petite surprise que j'ai semée à son intention dans ces blonds épis.

(Il sort.)

Eurydice

Que veut-il dire avec sa surprise? Et ses blonds épis ? C'est que ce vilain homme est capable de tout... Quelque piège ce peut-être! Courons au-devant d'Aristée!... Les autres, cela m'est égal, mais lui! Courons!

(Elle sort à gauche. Le théâtre se remplit de bergers et de bergères qui dansent un ballet pastoral. Après le ballet, on entend le son d'un chalumeau et tous les bergers s'arrêtent suivant des yeux Aristée qui descend la colline.)

N° 4. BALLET PASTORAL

N° 5 CHANSON D'ARISTÉE

Aristée

Moi; je suis Aristée,
un berger d'Arcadie,
un fabricant de miel,
ivre de mélodie,
sachant se contenter
des plaisirs innocents
que les dieux ont permis
à l'habitant des champs.
Voir voltiger sous les treilles
entre terre et ciel
les essaims de mes abeilles
butinant leur miel,
voir le lever de l'aurore
et chaque matin
se dire je veux encore
le revoir demain.
Voilà la fête
d'une âme honnête,
le vrai bonheur
d'un tendre cœur.
Ah!

Voir bondir dans la plaine
les petits moutons,
accrochant leur blanche laine
à tous les buissons,
voir sommeiller la bergère
tandis qu'à pas lents,
le berger qu'elle préfère
vient et la surprend!
Voilà la fête
d'une âme honnête,
le vrai bonheur
d'un tendre cœur
Ah!

(Il regarde avec précaution autour de lui.)

Voilà! Voilà ce que je dis pour inspirer de la confiance! Oui, je chante les petits moutons, mais si vous saviez qui je suis en réalité, et quels projets infernaux je médite! Je vous dirai cela tout à l'heure.

(Les bergers se retirent)

N° 5 bis. SORTIE DES BERGERS

(Eurydice s'approche)

Voici la tendre Eurydice! N'avons pas l'air d'avoir passé dans les blés!

(Il remonte.)

Eurydice*(entrant)*

Ah! Le voici! J'arrive à temps! Aristée, mon beau ber-

ger, prends garde! Ne bouge pas!

Aristée

Comment, ne bouge pas!

(Il fait un pas vers les blés.)

Eurydice

Aristée! Au nom de mon amour, n'approche pas!

Aristée

Comment?

Eurydice

Mon mari sait tout! Il nous aura espionnés! Et il a semé des serpents dans ces blés, témoins ordinaires de nos innocentes amours...

Aristée*(à part)*

Est-il bête, l'animal! Il veut me surprendre et il me fait prévenir! Réparons sa maladresse... *(haut)* Allons donc! Regarde comme je me moque de ses reptiles! Regarde!

(Il trotte dans les blés.)

Eurydice

Aristée ! Ton amour et ton courage t'emportent! Aristée! Tu cours à la Mort!

Aristée

Il n'y a pas de danger!

Eurydice

Eh bien, alors, je veux mourir avec toi!

Aristée*(à part)*

Allons donc!

(Ils marchent dans les blés, à la rencontre l'un de l'autre. Eurydice s'arrête tout à coup, un pied en l'air.)

N° 5 ter MÉLODRAME

Eurydice

Aïe!

Aristée

Crac! Ça y est!

Eurydice

Je suis mordue!...

Aristée*(tout bas)*

Et plus que tu ne crois! Complètement mordue! *(Il la prend dans ses bras et la dépose sur le banc, à gauche.)* Maintenant, Pluton, redeviens toi-même! Une, deux, trois! *(Son costume de berger disparaît, il est vêtu en dieu des enfers. Il s'adresse au public.)* Pas berger du tout! Pluton, roi des Enfers! Voilà ce que le voulais vous dire tout à l'heure Et maintenant, désorganisons les éléments! *(Il fait un signe de son bident. Tonnerre. La nuit arrive subitement. Le décor prend une couleur sinistre. Orage. Lorsque l'orage est fini, il ajoute)* Ici, voilà comment on désorganise les éléments.

Eurydice

Dieux puissants ! Est-ce que je vais mourir?

Aristée

Entièrement! Lasciate ogni speranza!

(Il rit d'un rire strident.)

Eurydice

Et cependant, je ne souffre pas.

Aristée*(bas)*

Je t'expliquerai pourquoi.

Eurydice

Ah ! c'est étrange

Aristée
C'est logique!

N° 6 INVOCATION A LA MORT

Eurydice
La mort m'apparaît souriante,
qui vient me frapper près de toi,
Elle m'attire, elle me tente...
Mort, je t'appelle, emporte moi!
Mort ton ivresse me pénètre,
ton froid ne me fait pas souffrir,
il semble que je vais renaître,
oui, renaître ou bien de mourir!

Aristée *(lui tâtant le pouls)*
Ça y est! Une larme, et partons! Ah ! avant de partir,
abusons de notre divinité pour jeter un dernier défi au mari!

N° 6 bis MELODRAME

(Aristée étend son bident sur la tête d'Eurydice qui se réveille et se dresse comme dominée. Il lui donne le bident et montrant du geste la cabane d'Orphée) Voilà une plume et tout ce qu'il faut pour écrire!

(Eurydice écrit sur la porte ces quatre vers qui se tracent en lettres de feu.)

Eurydice
Je quitte la maison
parce que je suis morte
Aristée est Pluton
et le diable m'emporte!

Aristée
La rime n'est pas riche mais la richesse ne fait pas le bonheur! *(Armé de son bident, il fascine Eurydice et la force à gagner le milieu du théâtre où elle s'agenouille.)* Le fakir! Le vrai fakir! J'en fais ce que je veux!
Et maintenant, aux sombres bords!

(Ils disparaissent tous deux dans une trappe. Orphée rentre par la droite. Il gagne sa maison et sur le point d'entrer, s'arrête frappé par l'inscription.)

Orphée
Que vois-je ? L'écriture de ma femme!
(lisant)
Je quitte la maison
parce que je suis morte,
Aristée est Pluton
et le diable m'emporte!
Comment, elle est... Oh! Mais ce n'est pas possible! *(Il entre dans sa cabane et en ressort immédiatement.)* Mais si! Elle est bien morte, puisqu'elle le dit elle-même!... Ah! merci, merci, Jupin!

N° 7 FINAL

Orphée
Libre! ô bonheur! ô joie extrême!
Courons conter le fait à la nymphe que j'aime!

Le Chœur *(en coulisse)*
Anathème, anathème,
sur celui qui sans pitié,
anathème, anathème,
refuse une larme même à sa moitié.

Orphée
Etranges cris! Encore ces voix!
De tous les côtés à la fois!
Quel phénomène d'acoustique!

Le Chœur
Anathème, etc.

(Orphée éperdu traverse les blés et gravit le

sentier qui mène au temple. Les portes du temple s'ouvrent et laissent voir l'Opinion Publique. Elle descend, suivie de son cortège et du Conseil Municipal.)

Orphée
Ciel! l'Opinion Publique qui me poursuit déjà!

Le Chœur
Ciel! l'Opinion Publique qui le poursuit déjà!
L'Opinion Publique
C'est l'Opinion Publique
qui proclame qu'elle sait
qui peut dans un sentier oblique
saisir la trace d'un forfait,
qui dit à la main sacrilège,
dans le blé tu semas le piège!
Halte là! Ça n'peut pas s'passer,
non, ça n'peut pas s'passer comm'ça!

Le Chœur
Halte là! Ça n'peut pas s'passer,
non, ça n'peut pas s'passer comm'ça!

L'Opinion Publique
Epoux indigne, ma colère
te suivra de toutes façons,
je veux te mettre en la misère,
te faire perdre tes façons
et du crépuscule à l'aurore
troublant tes nuits, crier encore
Halte là ! etc

Le Chœur
Halte là! Etc

L'Opinion Publique
Viens! à l'Opinion c'est en vain qu'on résiste!

Le Chœur
Pars! À l'Opinion c'est en vain qu'on résiste!

Orphée
Grâce!

L'Opinion Publique
Pour te soustraire à ma sévérité
et pour servir d'exemple à la postérité,
un seul moyen te reste!

Orphée
Et lequel, dis?

L'Opinion Publique
Bédame,
c'est de courir après ta femme!

Orphée
Mais ne je l'aime pas!

L'Opinion Publique
L'exemple à tous yeux
n'en sera que plus glorieux!

Orphée
Fut-il jamais un sort plus triste!

L'Opinion Publique
Cours, cours après ta femme!

Le Chœur
Cours, cours après ta femme!

Orphée
A ton implacable voix
il faut céder, je le vois.
Mais avant d'être l'époux,
je suis orphéoniste, à mes élèves studieux
permets qu'au moins je fasse mes adieux!

L'Opinion Publique
C'est un bon sentiment,
il ne peut que me plaire.

Orphée

Dans un petit moment,
j'aurai fait mon affaire.
A moi, mes amis! Ecoutez un peu!
Votre professeur veut vous dire adieu!
(Les élèves d'Orphée entrent et préludent sur leurs violons.)

Quelle attention délicate!
C'est ma dernière cantate!

L'Opinion Publique

Ah! ces adieux sont vraiment touchants,
et ce sont là de charmants enfants!

Le Chœur

Ces adieux sont vraiment touchants,
il avait là de charmants enfants!
La la la la, etc.

Orphée

Adieu, mes chers enfants,
adieu jeunes élèves,
les destins sont vraiment changeants,
je pars pour le pays des rêves
on ne fait pas toujours ce qu'on veut et voilà!
Quand vous vous marierez, vous comprendrez cela.

Les Enfants

Adieu, Maestro, partez donc presto!
Adieu, Maestro, le temps est très beau,
n'allez pas là-haut oublier Toto, Lolo ni Coco.
Oui, partez donc presto! O grand Maestro!

Orphée

Ah ! mes enfants, mes chers enfants!

Les Enfants

Adieu, Maestro, etc.

L'Opinion Publique

Allons! c'est le moment!
Trêve à l'attendrissement!

Orphée

C'est le moment!

Le Chœur et les Enfants

C'est le moment!

L'Opinion Publique

Viens! c'est l'honneur qui t'appelle,
et l'honneur passe avant l'amour...
Viens! Je serai ton compagnon fidèle
pendant l'aller et le retour!

Tous

Va! C'est l'honneur qui t'appelle,
et l'honneur passe avant l'amour...
Bénis donc le guide fidèle
qui te suivra jusqu'au retour.
Va! C'est l'honneur, etc.

ACTE II

L'Olympe. *Le théâtre est dans l'obscurité. Les dieux sont endormis dans des nuages.*

No. 8 ENTR'ACTE ET CHŒUR DU SOMMEIL

Le Chœur

Dormons, dormons, que notre somme
ne vienne jamais à finir,
puisque le seul bonheur en somme
dans notre Olympe est de dormir.

N° 9 COUPLETS

Vénus *(entrant a petit pas)*
Je suis Vénus! et mon amour
a fait l'école buissonnière!
Je reviens au lever du jour

d'un petit voyage a Cythère!
Un profond mystère
cache mon retour!
ils dorment tous!
Endormons nous!

(Elle s'endort dans un nuage à droite. Cupidon entre sur le pointe des pieds.)

Cupidon

Je suis Cupidon mon amour
a fait l'école buissonnière!
Je reviens au lever du jour
d'un petit voyage a Cythère!
Un profond mystère
cache mon retour!
Ils dorment tous!
Endormons-nous!

(Il s'endort dans un nuage à gauche. Au même instant paraît Mars qui entre militairement!)

Le Chœur *(endormi)*

Ah!

Mars

Je suis le dieu Mars, à mon tour
je viens d'chez ma particulière,
et je rentre au lever du jour
d'un petit voyage à Cythère.
La p'tite cantinière cache mon retour,
dans mon nuage, j'm'en vas filer,
car la consigne est de ronfler.

(Il s'endort dans un nuage, à droite. Morphée suivi de la Nuit et de son cortège des songes de toutes les couleurs parcourt les rangs des divinités endormies et leur secoue des pavots sous le nez.)

Le Chœur *(endormi)*

Ah!

N° 10. DIVERTISSEMENT

Morphée

Tzing, tzing, dans les célestes demeures,
versions nos pavots sans bruit.

Le Chœur

Ah!

Morphée

Tzing, tzing, bientôt les premières heures
s'en viendront chasser la nuit.
Tzing, tzing, tzing, tzing

Le Chœur

Ah!

Morphée

Tzing, tzing, etc

(Quand Morphée a fini sa tournée et que la Nuit a groupé des songes devant les deux endormis, on entend sonner la première heure, puis la seconde, puis la troisième, et chaque sonnerie correspond à l'entrée d'une heure nouvelle. Tableau chorégraphique des Heures poursuivant la Nuit et les Songes et commençant à les chasser Quand la nuit a disparu, les Heures se groupent et appellent leurs sœurs qui arrivent les unes après les autres amenant l'Aurone: le décor devient rose. Nouveau ballet, puis une sonnerie de chasse retentit dans le lointain et se rapproche peu à peu.)

N° 11 REVEIL DES DIEUX ETCOUPLETS DE DIANE

Jupiter

Par Saturne! quel est ce bruit
qui nous réveille au milieu de la nuit?
C'est Diane, ma fille chérie,
qui nous sonne sa sonnerie!
Sus! qu'on se réveille à l'instant!

Le Chœur (*baillant*)
Ah!

Jupiter
Et surtout pas de bâillement!
D'un cri de joie et d'allégresse
il faut saluer la déesse;
obéissons au règlement!

(*Diane entre avec ses Nymphes.*)

Le Chœur
Salut à Diane chasserresse!

Vénus
Mais pourquoi cet air de tristesse?

Tous
Pourquoi cet air de tristesse?

Diane
Ah! rien n'égale mon tourment!
Quand Diane descend dans la plaine,
Tonton tontaine tonton
C'est pour y chercher Actéon
Tonton tontaine tonton
C'est près d'une fontaine,
Tonton tontaine tonton
que Diane rencontre Actéon,
Tonton tontaine tonton,
que Diane rencontre Actéon!

Le Chœur
Que Diane rencontre Actéon!

Diane
Or ce matin dans la plaine,
Tonton tontaine tonton
je m'en fus chercher Actéon,
Tonton tontaine tonton
mais hélas près de la fontaine,
Tonton tontaine tonton,
point n'est venu mon Actéon,
Tonton tontaine tonton,
point n'est venu mon Actéon.

Le Chœur
Point n'est venu son Actéon.

Diane
Pauvre Actéon! Qu'est-il devenu?

Jupiter
Ce qu'il est devenu, chaste Diane? Je vais te le dire!
Tu te compromettais avec ce jeune homme, je me suis débarrassé de lui!

Diane
Et comment?

Jupiter
Je l'ai changé en cerf! Corbleu, mes enfants, les faibles mortels ont l'œil sur nous! Sauvons les apparences, au moins, sauvons les apparences, tout est là!

Diane
Vous les sauvez bien, vous!

Junon
Est-ce qu'il a encore hit quoique nouvelle escapade?

Jupiter
C'est toi, ma bonne Junon?... Qu'est-ce qu'il y a?

Junon
Il y a que je ne puis plus vivre ainsi! Et que l'existence que vous me faites...

Jupiter
Qu'est-ce que j'ai encore tait, voyons!...

Junon

Eh bien, il n'est bruit là-bas que de la disparition d'une mortelle, qui vient d'être enlevée par un dieu. Cette femme s'appelle Eurydice. Et le dieu, c'est vous!

Jupiter
Moi?

Junon
Et quel autre que vous eût osé ?...

Jupiter
Vois, mon amie, où t'entraîne ton aveugle passion! Cet enlèvement, je le connais comme toi.

Junon
Je le crois.

Jupiter
Mes soupçons se portent sur quelqu'un et j'ai envoyé aux renseignements mon fidèle Mercure.

Junon
Je ne vous crois plus, gros hypocrite! Vous m'avez tant de fois trompée!

(*Mercure entre en dansant et ne cesse de sautiller pendant tout le temps qu'il chante.*)

N° 12. RONDO SALTARELLE DE MERCURE

Mercure
Eh hop! Eh hop! Place à Mercure!
Ses pieds ne touchent pas le sol,
un bleu nuage est sa voiture,
rien ne l'arrête dans son vol.
Bouillet dans son dictionnaire
vous dira mes titres nombreux:
je suis le commissionnaire
et des déesses et des dieux;
pour leurs amours moi je travaille,
actif, agile, intelligent,
mon caducée est ma médaille,
une médaille en vit argent.
Eh hop! Eh hop! Place à Mercure!
Ses pieds ne touchent pas le sol,
un bleu nuage est sa voiture,
rien ne l'arrête dans son vol.
Je suis le dieu de l'éloquence,
les avocats sont mes enfants,
ils me sont d'un secours immense
pour flanquer les mortels dedans.
Je dois comme dieu du commerce
détester la fraude et le dol,
mais je sais par raison inverse
les aimer comme dieu du vol,
car j'ai la main fort indirecte
et quelquefois le bras trop long:
quand il était berger d'Admète
j'ai chipé les bœufs d'Apollon.
Tout en étant le dieu des drôles,
je suis le plus drôle des dieux,
j'ai des ailes sur les épaules,
aux talons et dans les cheveux.
Jupin mon maître sait me mettre
à toute sauce; il finira
par me mettre dans un baromètre
pour savoir le temps qu'il fera.

Junon
Pour savoir le temps qu'il fera.

Mercure
Eh hop!

Jupiter
Eh hop!

Mercure, Junon et Jupiter
Eh hop ! Eh hop ! Place à Mercure, etc.

(*Mercure s'immobilise avec peine devant Jupiter et Junon*)

Mercure

Salut au puissant maître des dieux et de la...

Jupiter

Pas de phrases! Au fait!

Mercure

Seigneur, j'arrive en droite ligne des Enfers!

Jupiter

Et Pluton!

Mercure

Pluton était sorti. Il est rentré aux Enfers il y a une heure.

Jupiter(à *Junon*)

Ecoute ça, pomme d'amour!

Junon

Oui?

Jupiter(à *Mercure*)

Et d'où venait-il?

Mercure

De la terre.

Jupiter

Seul?

Mercure

Seul? Non pas. Avec une jolie petite femme qu'il venait d'enlever à son mari.

Jupiter

Cette femme a pour nom?

Mercure

Eurydice.

Jupiter

Ah! le coquin de Pluton ! Et il va venir?

Mercure

A l'instant... je lui ai dit que vous l'attendiez. Et tenez, le voilà qui descend de son char.

Jupiter

Eh bien, je vais le traiter comme il le mérite!

(*Pluton entre escorté d'une nuée de petits démons portant son lunch.*)

Pluton

Salut au puissant maître des cieux et de la terre!

N° 13. AIR EN PROSE DE PLUTON

Comme il me regarde! Est-ce qu'il se douterait?... Détournons les soupçons! Flagornons-le. Ayons l'air de trouver son domicile agréable. J'ai justement une belle tirade que j'ai lue quelque part... Ah! avec quelle volupté je m'enivre des suaves émanations de cette atmosphère douce et vivifiante de l'Olympe! Heureuses divinités qui folâtrez sans cesse sous des cieux toujours bleus! Tandis que je suis condamné aux sombres cloaques du royaume infernal, ici l'on respire une odeur de déesse et de nymphe, une suave odeur de myrte et de verveine, de nectar et d'ambroisie! On entend le rrrroucoulement des colombes les chansons d'Apollon et la lyre de Lesbos.

Voici les Nymphes voici les Muses, les Grâces ne sont pas loin. Non, non! Vous les verrez danser, calmes et bondissantes. aux douces clartés de la lune d'Avril. On entend le rrrroucoulement etc.

Tous les parfums sont déchainés, et les parfums de la nuit, et les parfums du jour, les parfums du matin, et les parfums du soir, et les parfums du ciel, et les parfums des Grâces, et les parfums des Muses et les parfums des Nymphes.

Jupiter

Laissons cela! Il paraît, mon bonhomme, que tu te con-

duis comme le dernier des drôles!

Pluton

Seigneur!

Jupiter

Tu as abusé de ton pouvoir en enlevant par la mort une épouse à son époux.

Pluton

Ce n'est pas vrai!

Jupiter

Ne nie pas, je sais tout!

Pluton

Ce n'est pas vrai!

Jupiter

Silence! Quand je parle, on se tait!

(*On entend des cris au dehors.*)

Pluton

Ça ne m'a pas l'air de cris d'enthousiasme cela!

Jupiter

Une révolte!

N° 14. CHŒUR DE LA RÉVOLTE

Diana, Vénus. Cupidon et le Chœur des Dieux

Aux armes, dieux et demi-dieux!

Abattons cette tyrannie.

Ce régime est fastidieux!

Aux armes! Aux armes!

Jupiter

Une révolte, vraiment c'est curieux!

Pluton(à *part*)

Une révolte chez les dieux!

Sur mon âme, elle arrive au mieux!

Les Déesses et Cupidon

Plus de nectar! plus d'ambroisie!

Plus de nectar, cette liqueur fait mal au cœur...

oui, mal au cœur! Assez de sucre et d'ambroisie!

Plus d'ambroisie!

Pluton

Ils ont raison! Ces aliments sont fades!

Parlez-moi de ceci, de ceci, camarades!

(*Il brandit les mets et les flacons qui constituent son lunch et que portent ses petits démons.*)

Diane, Vénus, Cupidon et le Chœur

Aux armes! dieux et demi-dieux!

Abattons cette tyrannie!

Ce régime est fastidieux! etc.

Jupiter

Silence, ou je tonne!(*Cris plus violents.*) Alors c'est une sédition! On refuse obéissance!

Tous

Oui! Oui! Oui!

Jupiter

Et la morale?

Pluton

Il faudrait pourtant s'entendre sur ta morale! Tu en as fait bien d'autres, toi, mon petit père!...

Jupiter

Moi? Jamais... bon époux, bon père, bon...

Pluton

Ah oui ! Parlons-en de tes qualités domestique! Tu me reproches ce que j'ai fait... Si on rappelait ce que tu as fait, toi!

Diane

Laisse donc! Moi Diane, j'en sais sur ton compte!

Vénus

Et moi, Venus!

Cupidon

Et moi, Cupidon

Tous

Et nous donc!

Cupidon

Nous avons fait des chansons là-dessus!

Pluton

Tu l'entendras!

Tout

Tu l'entendras!

Junon

Ce sera ta punition!

N° 15. RONDEAU DES METAMORPHOSES

Diane

Pour séduire Alcmène la fière
tu pris les traits de son mari!
Je sais bien des femmes sur terre
pour qui ça n'eût pas réussi!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ne prends plus l'air patelin:
on connaît tes farces, Jupin!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ne prends plus l'air patelin,
on te connaît Jupin!

Le Chœur

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ne prends plus, etc.

Vénus

Ce cygne traqué par un aigle
que Léda sauva dans ses bras,
c'était encore vous, gros espiègle!
J'étais l'aigle, ne le niez pas!
Ah! ah! ah! etc.

Cupidon

Que prouvent ces métamorphoses?
C'est que tu te trouves si laid,
que pour te faire aimer tu n'oses
te montrer tel que l'ont t'a fait!
Ah! ah! ah! etc.

Mercure (*dans le fond, debout sur les gradins de l'amphithéâtre*)

Seigneur, deux étrangers sont là qui demandent audience!

Jupiter

Leurs noms?

Mercure

Orphée.

Jupiter (*à part*)

Orphée! (*à Pluton*) Je vais te repincer, Pluton!

Mercure

Il est accompagné d'un jeune homme qui se dit l'Opinion Publique.

Jupiter

L'Opinion Publique! Mes enfants, trêve à nos dissensions intestines!

Pluton

Ne les recevez pas!

Tous

Recevez-les!

Jupiter

Je vais les recevoir! Je suis Jupin et je dois la justice à tous! (*à Pluton*) Ah! tu trembles, Pluton!

N° 16. FINAL

(*Mercure sort et revient introduisant Orphée et l'Opinion Publique.*)

Pluton

Il approche! Il s'avance!
Le voilà, oui, c'est bien lui!
Ah! sapristi! je commence
à bien m'ennuyer ici.

Les Dieux

Il approche! Il s'avance!
Le voilà, oui, c'est bien lui!
L'on va prendre ta défense,
hélas, trop infortuné mari!

Orphée

C'est malgré moi que j'avance!
Et je suis tout ahuri
ce voyage-là commence
à me donner beaucoup trop d'ennui.

Pluton, Jupiter et Mercure

Le voilà!

Diane, Cupidon, Venus et le Chœur

Attendons!

Pluton, Jupiter et Mercure

C'est bien lui!

Diane, Cupidon, Vénus et le Chœur

Observons!

Orphée

La vengeance est bien près de moi!

L'Opinion Publique

Avance! avance! Obéis-moi!

Diane, Cupidon, Venus et le Chœur

Regardons, écoutons, oui regardons même écoutons!
Car on va prendre ta défense, trop infortuné mari!

Orphée

La vengeance est bien près de moi!
Dieu! qu'il m'ennuie!
Oui, il m'ennuie ce damné jeune homme,
il commence à me donner de l'ennui.

Pluton, Jupiter et Mercure

Le voilà, c'est bien lui, il approche, il s'avance! etc.

L'Opinion Publique

La vengeance est bien près de toi,
obéis-moi, marche toujours!
Crains ma vengeance!
Sinon, crains la vengeance prête à fondre sur toi!

Jupiter (*à Orphée*)

Que me veux-tu, faible mortel?

L'Opinion Publique (*bas à Orphée*)

Voici le moment solennel!
Tu vas, d'une voix attendrie,
implorer du grand Jupiter
le droit de reprendre à l'Enfer
ton épouse tendre et chérie!

Orphée

Vous le voulez?

L'Opinion Publique

Allons!

(*Orphée prend son violon et joue.*)

Orphée

On m'a ravi mon Eurydice...

Diane, Cupidon et Vénus
Rien n'égale son tourment!

Diane
Rien n'égale sa douleur!

Cupidon, Diane, Vénus et les Déeses
Rien n'égale sa douleur!

Diane
Et le ravisseur?

Jupiter
C'est?

Diane (avec force)
C'est Pluton!

Tous
C'est Pluton! C'est Pluton!

Orphée
C'est Pluton!

Jupiter (haut, avec dignité)
Punissant justement le crime et l'injustice
je condamne Pluton à lui rendre Eurydice!

Orphée (à part)
O ciel! O ciel! Il me la rend!

Pluton (à part)
O ciel! O ciel! Il me la prend!

Jupiter
Et pour faire observer ma volonté suprême,
aux Enfers aujourd'hui, Pluton, j'irai moi-même!

Les Dieux
Aux Enfers!

Diane, Cupidon Vénus et Mercure
Jupin, emmenez-nous avec vous, s'il vous plaît!
Emmenez~nous, Jupin, emmenez-nous avec vous.

Jupiter
Allons, j'emmènerai l'Olympe au grand complet!

Les Dieux
Vive Jupin!

Mercure
Venez tous, venez tous!

Les Dieux
Gloire, gloire à Jupiter,
gloire à ce dieu clément et doux
qui pour ce semillant enfer,
n'a pas voulu partir sans nous!
Partons, partons! La, la, la, la!
Partons, marchons! Ah!
Plus de nectar, plus de ciel bleu!
Oh, nous allons donc rire un peu!
Merci, mon Dieu, merci, mon Dieu!
La, la, la, la, la, partons, marchons!

Jupiter
Prenons nos attributs, partons, n'hésitons plus!

Les Dieux
Prenons nos attributs, partons, n'hésitons plus!

Tous
Merci, merci!
La, la, la, la, partons, partons, etc.
Gloire, gloire à Jupiter, etc.

(Tous les dieux sortent ravis.)

ACTE III

Le boudoir de Pluton . Mélange de sévérité et de confortable. Fauteuil et bureau de Pluton au deuxième plan de face. Au lever du rideau Eurydice est seule, dans l'attitude de l'ennui et de l'impatience.)

No. 18 COUPLETS DES REGRETS

Eurydice
Personne encore. Pas de nouvelles. Ah, ça, mais c'est intolérable! Je m'ennuie épouvantablement ici!
Ah! quelle triste destinée
me fait ici le dieu Pluton!
Me laisser seule abandonnée!
Que veut dire cet abandon!
Lorsqu'avec lui je suis venue,
de tendresse il était pétri!
Ah! mais si cela continue
je vais regretter mon mari!
Ah mais oui je vais regretter mon mari!
L'amour des dieux, disait le traître,
contient d'ineffables douceurs!
Je vais te les faire connaître...
Les dieux seraient-ils des lâcheurs?
Ou donc est l'ivresse inconnue
que je devais goûter ici!
Ah! mais si cela continue etc.

Voilà deux jours que je suis seule, n'avant d'autre ré-
création que la compagnie de ce gros bêta de domestique
dont on a fait mon geôlier! Ah! Encore lui!...

(John Styx s'avance.)

John (à part)
Elle est bien belle! bien belle! Ah! si j'osais!...

Eurydice
C'est encore toi Que me veux-tu ?

John
Madame n'a pas sonné?

Eurydice
Moi? Non!

John
Est-ce que Madame sonnera bientôt?

Eurydice
Est-ce que je sais? Pourquoi?

John
Parce que si Madame sonnait, je m'empresserais
d'accourir... Ah! je suis bien malheureux!

Eurydice
Ou'est-ce que cela me fait!

John
Puisque Madame paraît s'intéresser à moi, je vais tout
lui dire. *(Il s'assied près d'Eurydice qui se lève indignée et lui fait signe de s'éloigner. John se lève et époussette son siège.)* Figurez-vous, Madame, que je
suis la meilleure nature du monde j'ai un cœur sensible
et une tête faible. *(Il se rassied près d'Eurydice.)* La
femme qui m'aimerait serait bien heureuse!

Eurydice
Ne m'approche pas! (à part) Il est affreux!

John
Madame me repousse après un tel aveu? Ah! c'est parce
que je ne suis qu'un domestique, n'est-ce pas? Mais je
n'étais par mort pour porter cette livrée, Madame! Quand
j'étais surterre, j'étais le fils d'un grand prince de
Béotie!

N° 19 COUPLETS DU ROI DE BEOTIE

John Styx
Quand j'étais roi de Béotie,
j'avais des sujets, des soldats,

mais un jour, en perdant la vie,
j'ai perdu tous ces biens, hélas!
Et pourtant, point ne les envie:
ce que je regrette en ce jour
c'est de ne point t'avoir choisie
pour te donner tout mon amour!
Quand j'étais roi de Béotie,

Si j'étais roi de Béotie,
tu serais reine sur ma foi,
je ne puis plus qu'en effigie
t'offrir ma puissance de roi.
La plus belle ombre, ma chérie
ne peut donner que ce qu'elle a,
accepte donc, je t'en supplie,
sous l'enveloppe que voila
le cœur d'un roi de Béotie,

Voyez-vous il est une chose que le n'oublierai ja-
mais, c'est l'image de la femme adorable dont mon maître
m'a donné la garde depuis deux jours...

Eurydice
Insolent!

N° 19bis. MELODRAME

John
Ah! tenez, Madame...*(On entend jouer au dehors la marche
du deuxième acte.)* De la musique!

Eurydice
Et de la musique gaie!

John
Mon maître... c'est mon maître... il amène du monde!

Eurydice
Et beaucoup de monde!

John
Rentrez, Madame, rentrez!

Eurydice
Je ne veux pas!

John
Ce sont les ordres de Monsieur. Vous me feriez flanquer
à la porte!

Eurydice
Mon petit John Styx... je t'en supplie...

John
Non, non! Rentrez.. rentrez!...

Eurydice
Ah! Pluton! Tu me le paieras!

John
Allons, allons!*(Il fait entrer Eurydice au fond au mo-
ment où paraissent Pluton et Jupiter.)* Il était temps!

*(Jupiter et Pluton entrent en se bousculant et
tâchant de se devancer l'un l'autre.)*

Pluton*(bas à John)*
Eurydice!

John*(bas à Pluton)*
Sous clef!

Jupiter
Où est-elle? Ou est-elle?

John
Qui elle? Qui elle!

Jupiter
Eurydice! Par ma foudre, parle!

Pluton
Eurydice? Comment, tu crois encore que j'ai enlevé cette

petite?

Jupiter
Parfaitement! Et je verrai bien... j'ai saisi la justice!
Il y a eu enlèvement et tu vas être juge par les juges
des Enfers!

(Paraît un huissier, chaîne d'argent au cou.)

L'Huissier
La Cour!

Jupiter
Les voici!

(Minos, Eaque et Rhadamante font leur entrée.)

N° 20 SEPTUOR DU TRIBUNAL

Minos, Eaque et Rhadamante
Minos, Eaque et Rhadamante,
Rhadamante, Eaque et Minos,
sous les yeux de Thémis clémente,
nous présidons les tribunos, les tribunos infernos!

Minos
Nul n'échappe à notre colère!

Rhadamante
Ceux que Minos ne punit pas...

Eaque
Rhadamante en fait son affaire!

Rhadamante
Eaque est là dans tous les cas!

Tous
Minos, Eaque et Rhadamante
Rhadamante, Eaque et Minos!
Sous les yeux de Thémis clémente.
Tous trois président/Nous présidons
les tribunos, les tribunos infernos!

L'Huissier
La séance est ouverte!

Minos*(à l'Huissier)*
Faites entrer le témoin Cerbère.

Pluton*(à part)*
Pourvu qu'il n'aille pas me trahir!

L'Huissier*(appelant)*
Le témoin Cerbère!

(Aboiements au dehors. Entre Cerbère.)

Minos
Témoin Cerbère, dans la soirée des Ides de Mars, le dieu
Pluton revenant de la terre, est-il rentré seul ou avec
une femme?

Cerbère*(à qui Pluton vient de marcher sur le pied avec
intention.)*
Aou!... aou!... aou!... aou!...

Minos
Vous l'entendez? Il affirme que Pluton est rentré seul
aux Enfers!

*(Pendant ce temps l'Huissier est venu apporter
des galettes à Pluton. Pluton, en cachette, donne des
galettes à Cerbère.)*

Jupiter
Attendez donc un peu! Pluton le bourre de galettes de-
puis un quart d'heure. Je vais vous la montrer la vérité
dans la bouche de Cerbère!

*(Jupiter se jette sur Cerbère et veut lui ouvrir
la gueule Cerbère attrape le bras de Jupiter.)*

N° 20 bis MELODRAME

Jupiter

Ah! mon bras!

Pluton

Tiens bon, Cerbère!

Jupiter *(se dégageant, à John Styx)*

A moi, ma foudre! Rends-moi ma foudre que je les foudroie tous!

Pluton *(à John)*

Ne rends pas la foudre!

Les Juges *(à John)*

Ne rends pas la foudre!

(Mélodrame à l'orchestre avec crépitements et roulement de tonnerre jusqu'à l'apparition de l'Amour. Lutte entre John Styx et Jupiter. Jupiter voulant reprendre sa foudre et John Styx ne voulant pas la lâcher.)

Jupiter *(qui a repris sa foudre)*

En poudre! En poudre, tous ces gens-là. *(Au moment où Jupiter a saisi la foudre, violent coup de tonnerre, nuit complète. Pluton, John, huissiers, greffiers, juges, tout le monde se sauve. Le bureau de Pluton et les fauteuils disparaissant. Sur un fauteuil à gauche, dans un rayon de lumière, paraît Cupidon, Jupiter brandit sa foudre.)* Ah! Ah!

Cupidon *(riant et se carrant dans la fauteuil)*

Ah! ah! ah! ah!

Jupiter *(l'apercevant)*

Tiens, Cupidon!

Cupidon

Oh! Papa! Papa! tu me tais de la peine!

Jupiter

Qu'est-ce qu'il vient faire là ce méchant galopin?

Cupidon

Il vient te sauver, ce méchant galopin!

Jupiter

Me sauver!

Cupidon

Comment, tu cherches une femme et pour la retrouver, tu fais venir ces vieilles perruques?

Jupiter

Quoi, mon petit chéri, tu te chargerais...

Cupidon

Il faut donc que je te la rende, ton Eurydice?

Jupiter *(avec élan)*

Oh! oui!

Cupidon *(se levant)*

Eh bien on va te la retrouver... A moi, ma police! A moi, les policemen de l'Amour!

(A peine Cupidon a-t-il dit cela que a paraissent de tous les côtés une vingtaine de petits agents de police de l'Amour, bonnets phrygiens, bâtons de policemen, etc.)

N° 21. RONDE DES POLICEMEN

Chœur des Policemen

Nez au vent,
œil au guet,
clairvoyant
et discret,
le limier

de l'amour
doit veiller
nuit et jour.
Aussi fin
qu'un renard,
très malin,
peu bavard
sachant tout
découvrir
et partout
se blottir!
À l'amant
au mari,
apportant
son appui,
il surprend
tous les jours
plus de cent
jolis tours.

Nez au vent, etc.
Doux aveux
dans un cœur
plein de feux
et d'ardeur
demi-mots,
tendre amour
frais éclos
plat du jour...
Trahison,
faux serments,
abandon
des amants,
tout ceci
sacrebleu,
pour bibi
n'est qu'un jeu.
Nez au vent, etc.

N° 22. RECIT ET COUPLETS DES BAISERS

Cupidon

Allons, mes fins limiers
visitez et fouillez!
Ce que de vous l'on réclame
c'est de découvrir la femme!
Cherchez bien, cherchez bien!

Jupiter

Ne voyez-vous rien ?

Les Policemen

Rien! Rien! Nous ne voyons rien!

Cupidon

Vous ne trouvez rien?

Jupiter

Vous ne trouvez rien?

Les Policemen

Rien! Nous ne trouvons rien!

Cupidon

Attendez, j'ai mon moyen!

Jupiter et les Policemen

Voyons, voyons ton moyen!

Cupidon

Attendez, attendez!

Jupiter et les Policemen

Voyons, voyons le moyen.

Cupidon

Pour attirer du fond de sa retraite
une souris qui cache son museau
non loin du nez de la petite bête,
il faut semer quelque friand morceau.
Je sais un autre stratagème
qui doit faire de son réduit
sortir une femme qu'on aime:
ce stratagème, c'est un bruit;

mais il faut que ce joli bruit
soit bien mignon et bien gentil!
Ah!

(*imitant le bruit des baisers.*)
Allez-y, la p'tit' bête va répondre au bruit,
la p'tit' bête va répondre au bruit!

Le Chœur(*imitant les baisers*)
Allez-y la p'tit' bête, etc...

Cupidon
Lorsque l'on veut attirer l'alouette,
on fait briller un miroir à ses yeux
et sans retard on voit la coquette
en voltigeant accourir à ses feux!
Une femme, c'est tout de même,
par ses faiblesses on la séduit;
tout ce qu'elle veut, c'est qu'on l'aime
et c'est ainsi qu'on le lui dit,
mais il faut que cela soit dit
d'un air bien mignon bien gentil!
Ah! etc.

Un Policeman(*montrant la porte du fond*)
Elle est là!

Deuxième Policeman
Ce n'est qu'une serrure à faire sauter.

Jupiter
Halte là! Pas de bêtises! Nous n'avons pas le droit, entre dieux de première classe, de nous faire sauter nos serrures. Par ruse, tout est permis, par violence, rien!

Cupidon
Il faut donc, ô Papa, trouver un déguisement!

Premier Policeman
Qui vous permettra de passer par le trou de la serrure.

Cupidon
Laisse-moi faire, j'ai ce qu'il te faut! Je vais te métamorphoser séance tenante. Tu connais ça.

Jupiter
Me métamorphoser en quoi!

Cupidon
Je veux que tu en aies la surprise.

Jupiter
La surprise! La surprise! J'ai besoin d'être joli, très joli, tu sais!

Cupidon
Tu seras joli très joli! Attention au changement, Papa, attention au changement!

Jupiter(*très inquiet*)
En quoi va-t-il me mettre, le petit malheureux!

Cupidon
Une...deux...trois...

(*Le changement se fait. Jupiter paraît en mouche.*)

Tous
Une mouche!

Cupidon
Comme ça. on passe partout!

N° 23. PETITE RONDE DU BOURDON

Chœur des Policemen
Le beau bourdon que voilà
est-il joli comme ça!
Bonne chance papa passe, passe, passe là
et la belle y restera.

(*Au moment où le chœur se retire, Jupiter s'est rapproché en sautillant de la porte du fond il prend*

plusieurs fois son élan et finit par piquer une tête dans le trou de la serrure qui s'élargit peu à peu. Le fond du décor disparaît et laisse voir un délicieux boudoir. Eurydice est étendue sur un divan. Le meuble s'avance jusqu'au second plan.)

Jupiter
C'est elle! Qu'elle est belle!

(*Jupiter voltige autour d'Eurydice en effleurant son épaule de droite et de gauche.*)

N° 24 DUO DE LA MOUCHE

Eurydice
Il m'a semblé sur mon épaule
sentir un doux frémissement!...

Jupiter(*à part*)
Il s'agit de jouer mon rôle,
plus un mot! Car dès ce moment
je n'ai droit qu'au bourdonnement!
(*Imitant le bourdonnement de la mouche*)
Zi! Zi!

Eurydice
Ah! la belle mouche!
Le joli frelon

Jupiter
Zi! Ma chanson la touche,
chantons, chantons ma chanson!

Eurydice
La belle mouche!

Jupiter
Ma chanson la touche,
chantons ma chanson!

Eurydice
Ah, la belle mouche!
Le joli frelon!
Bel insecte à l'aile dorée
veux-tu rester mon compagnon?

Jupiter(*imitant la mouche*)
Zi!

Eurydice
Ces lieux dont du forças l'entrée,
hélas, me servent de prison.

Jupiter
Zi!

Eurydice
Ne me quitte pas, je t'en prie,
reste, on prendra bien soin de toi!
Ah! je t'aimerai, mouche jolie,
reste avec moi, reste avec moi!

Jupiter
Quand on veut se faire adorer
il faut se laisser désirer...

Eurydice(*courant à lui*)
Je la tiens par son aile d'or!

Jupiter
Pas encor! Pas encor!

Eurydice
Fi, la méchante, la méchante!

Jupiter
J'ai pris des ailes, ma charmante,
j'ai bien le droit de m'en servir!

Eurydice
Elle ne cherche qu'a me fuir!
De cette gaze légère, sans l'étouffer,
je puis faire un filet à papillon.

(Elle s'approche sur la pointe des pieds.)

Jupiter

Attention! Attention!

Eurydice

Ah! la voilà prise! plus de résistance!

Jupiter

La plus prise des deux n'est pas celle qu'on pense!

Eurydice

Chante, chante!

Jupiter

Zi!

Ensemble

Zi! Zi!

Eurydice

Ah! je la tiens! Ah! c'est charmant!

Jupiter

Ah! je la tiens! Ah! c'est charmant!

Eurydice

Ah, je savais bien que je t'attraperais, mon joli bijou ailé! Mais voyez donc, qu'elle est gracieuse! Quelles belles couleurs! Et quelle taille fine!

(Jupiter fait des grâces. Elle l'embrasse.)

Jupiter *(tombant à genoux)*

Eh bien, tout cela est à toi, si tu le veux, mortelle adoré!

Eurydice

Ah, grands dieux, elle parle! Au secours!

Jupiter

Tais-toi! J'ai pris ce costume pour tromper les regards jaloux d'un tyran qui ne veut que te torturer...

Eurydice

Jupiter! Le roi des dieux!

Jupiter

Oui, c'est moi. Ah! si je t'avais connue plus tôt, Pluton ne t'aurait pas enlevée. Je t'aurais emmenée dans l'Olympe.

Eurydice

Voir l'Olympe et quitter cet affreux séjour! Oh! fuyons, emmène-moi!

Jupiter

Nous n'avons qu'un moyen pour ne pas éveiller les soupçons il faut que je retourne à la fête que me donne cet idiot de Pluton!

(Eurydice sort à gauche et Jupiter à droite. Pluton entre tout bouleversé.)

Pluton

Où est elle? La mouche ? Où est la mouche ? Ah! qu'est-ce que c'est que ça?

N° 25 SCENE ET BALLET DES MOUCHES

(Une foule de petits John Styx sort de dessous terre.)

Trahi, trahi par tout le monde!

Les Enfants

Si j'étais roi de Béotie,
tu serais reine sur ma foi!
Je ne puis plus qu'en effigie
t'offrir ma puissance de roi!
La plus belle ombre ma chérie
ne peut donner que ce qu'elle a,
accepte donc, je t'en supplie,
sous l'enveloppe que voilà
le cœur d'un roi de Béotie!

(Ils disparaissent dans une trappe!)

Pluton *(hors de lui)*

La mouche!... Qui me livrera la mouche!

Cupidon *(paraissent à gauche)*

Tu veux la retrouver ? Eh bien, attends!

(Il étend la main, le théâtre change et représente une serre merveilleuse. Parmi les branches sont groupées des mouches aux corsages dorées et aux ailes étincelantes. Elles s'élancent, entourent Pluton et l'entraînent)

GALOP

ACTE IV

Les Enfers. À gauche le Styx. Au lever du rideau tous les dieux de l'Olympe et d'Enfers sont réunis en un immense festin. Ils sont couronnés de fleurs et boivent. Au fond, les trois juges d'Enfers pêchent à la ligne dans le Styx

N° 26 ENTR'ACTE ET CHŒUR INFERNAL

Le Chœur

Vive le vin! Vive Pluton!
Et nargue du qu'en dira-t-on!
La divine cohorte
que ce vieux vin transporte
chantons le Dieu qui porte
la couronne de fer!
Sa demeure chérie
sera notre patrie,
si l'on comprend la vie
amis, c'est en enfer!
Vive le vin, etc.

Cupidon

Allons, ma belle bacchante,
mortelle émule de Vénus
chante-nous, de ta voix charmante,
chante-nous ton hymne à Bacchus!

Le Chœur

Chante, belle bacchante
Chante-nous ton hymne à Bacchus!

N° 27 HYMNE A BACCHUS

Eurydice

J'ai vu le Dieu Bacchus sur sa roche fertile
donnant à ses sujets ses joyeuses leçons,
le Faune au Pied de chèvre et la Nymphé docile
récitaient ses chansons!

Diane, Cupidon et les Déesses

Répétaient ses chansons!
Évoé! Évoé! Bacchus m'inspire!
"Evoé! je sens en moi,
évoé! son saint délire,
évoé, Bacchus est roi!

Eurydice

Laissez, leur disait-il, les tristesses moroses,
laissez les noirs soucis aux profanes humains,
et vous, couronnez-vous de pampres et de roses
qui tombent de mes mains!

Cupidon, Diane et les Déesses

Qui tombent de mes mains!
Évoé! etc.

Pluton

C'est la loge infernale.
(Musique à l'orchestre.)
Voilà mon corps de ballet!

N° 28. MENUET ET GALOP INFERNAL

Jupiter

Maintenant, je veux, moi qui suis mince et fluët,
comme au temps du grand roi danser un menuet.

Diane

Ah!

Tous

Ah! La la la la la!
Le menuet n'est vraiment si charmant
que lorsque Jupin le danse.
Comme il tend d'un air coquet le jarret:
comme il s'élance en cadence!
Le menuet, etc.
Terpsichore dans ses pas n'a pas plus d'appas!
Le menuet, etc.

Jupiter(à part)

Ce niais de Pluton n'a pas reconnu Eurydice: après la
danse, nous lèverons le pied!...

Pluton(à part)

Cet idiot de Jupiter croit que je n'ai pas reconnu la
bacchante...mais j'ai l'œil sur eux!

(Le Menuet est dansé par Jupiter, Pluton et deux
bacchantes. Le Galop infernal par tous les dieux.)

Tous

Ce bal est original
d'un galop infernal
donnons tous le signal!
Vive le galop infernal!
donnons le signal
d'un galop infernal!
Amis, vive le bal!
La la la la la!

Eurydice(à Jupiter)

Et maintenant, fuyons, Jupiter...

Jupiter

Oui, profitons de ce qui nous reste de souffle...fuyons...

Pluton(se dressant devant eux)

Où donc?

Eurydice

Aïe!

Jupiter

Que veut cet audacieux?

Pluton

Ah! plus de dignité, n'est-ce pas? Crois-tu que l'ignore
rien de ce qui se passe ici depuis deux heures? Crois-tu
que sous ce costume de bacchante je n'ai pas reconnu la
femme...

Jupiter

Que tu n'avais pas enlevée, disais-tu ?

Pluton

Eh bien, oui, je l'avais enlevée! Mais je m'en repens
bien!

Eurydice

Que dit il?

Pluton

Je dis que tu t'es conduite avec moi comme avec ton ma-
ri! Que tu m'as flanqué mon envers à l'Enfer - mon Enfer
à l'envers, et que...

Jupiter(riant)

Il sait tout!

Pluton

Riez, allez! Rira bien qui rira le dernier! La farce est
bonne, mais vous ne la porterez pas ensemble en Paradis.

Jupiter

Et qui donc m'empêcherait, si je voulais...

Pluton

Qui! Mais toi-même!

Jupiter

Que veut-il dire!

Pluton

Et le mari qui va venir, le petit mari!

Eurydice

Mon mari! Je l'avais complètement oublié!

Jupiter

Moi aussi!

Pluton

Ah, je vais être vengé! Ce n'est pas à moi que tu ren-
dras Eurydice, c'est à lui, au petit trovatore...

Jupiter

Miserere ! Qu'ai-ie promis?(bas à Cupidon) Cupidon, com-
ment me tirer de là?

Cupidon(bas)

Ecoute, j'ai une idée bizarre qui pourrait bien gêner
Orphée.

(Il lui parle bas. On entend au loin un chant de
violon.)

N° 29. MELODRAME

Jupiter(riant avec Cupidon)

Elle est assez bonne!

Pluton

La position se tend!

Jupiter

Elle est tendue!

Pluton

Je vais élever le dialogue avec la situation! Je ne par-
le plus qu'en vers! Méfiez-vous! (Le chant se rapproche,
peu à peu)
Femme, reconnais-tu ce chant de violon?

Eurydice

Ce chant qu'il trouve large et que je trouve long
c'est celui de l'époux que j'ai...

Pluton

Tu l'as dit, femme,
c'est ton époux qui vient pour racheter ton âme!
Ton époux te réclame, on te rend à la terre:
c'est un joli cadeau que nous
allons lui faire!

Eurydice(suppliante)

Jupin!

Jupiter

Rassure-toi, pauvre ange, j'ai mon plan!
Et tu n'es pas encore au bras de ton tyran!

(Au fond paraît une banque dans laquelle se trou-
vent l'Opinion Publique et Orphée.)

Orphée

Oui, tu m'as convaincu, malgré ses injustices
c'est ma femme, et je veux ignorer ses caprices.
Puissant roi des...

Jupiter

Assez, grâce du boniment.
Je connais ta demande, allons-y donc gaiement!
Fidèle à ma promesse, à tes désirs propices,
d'accord avec Pluton, je te rends Eurydice.
Va!

Orphée(avec philosophe)

Jupiter me comble et Pluton est trop bon.

Jupiter

Mais j'y mets, cependant, une condition,
condition expresse autant qu'inexplicable..(s'animant)
que tu n'as pas besoin de comprendre, que diable!
Vers le Styx, gravement, tu vas t'acheminer
en précédant ta femme et sans te retourner
si, trop pressé de voir ton aimable Eurydice,
tu désobéissais à ce petit caprice,
elle t'échapperait pour toujours, cette fois...

Pluton(furieux)

Mais ce n'est pas du jeu!
(Murmure général.)

Jupiter(terrible, agitant sa foudre)

L'on élève la voix?...
(Le murmure s'apaise.)
Allons, derrière toi va marcher Eurydice;
ne te retourne pas! J'ai dit!... Qu'on obéisse!

(Il éternue.)

Tous

Dieu vous bénisse!

N° 30. FINAL

(Marche à l'orchestre. Eurydice paraît, cachée
sous un voile. C'est John Styx qui la conduit par la
main.)

L'Opinion Publique

Ne regarde pas en arrière!
A quinze pas fixe les yeux!
Ami, pense à la terre,
elle nous attend tous les deux.

(La marche recommence, l'Opinion est en tête.
Orphée vient ensuite puis Eurydice, conduit par John
Styx.)

Tous

Pour un époux, quel embarras!
Il se retournera, se retournera pas!

Jupiter

Sur sa curiosité,
aurais-je donc en vain compté?

L'Opinion Publique

Nous triomphons! Ah! quelle joie!

Jupiter

Il ne se tourne pas! Tant pis! Je le foudroie!

(Jupiter administre dans le vide et dans la di-
rection d Orphée un vigoureux coup de pied électrique
qui traverse la scène sous la forme d'une étincelle.
Coup de tam tam. Orphée se retourne brusquement comme si
le coup l'avait atteint. Eurydice disparaît à ses yeux.)

Les Dieux

Ah!

L'Opinion Publique

Malheureux, que viens tu de faire?

Orphée

Un mouvement involontaire!

Pluton

Tu l'as perdue, et pour jamais!
Elle me reste donc?

Jupiter

Pas plus qu'à moi!

Pluton

Comment?

Jupiter

Non, car j'en fais une bacchante.

Tous

Une bacchante!

Eurydice

Ah! Ah! Bacchus.
mon âme légère
qui n'a pu se faire
au bonheur sur terre,
aspire à toi,
divin Bacchus!
Reçois la prêtresse,
dont la voix sans cesse
veut chanter l'ivresse
à tes élus!

Tous

La la la la la!

FIN